PET FRESHWATER TURTLE AND TORTOISE TRADE IN CHATUCHAK MARKET, BANGKOK, THAILAND

CHRIS R. SHEPHERD
VINCENT NIJMAN

A TRAFFIC SOUTHEAST ASIA REPORT

The Rufford Maurice Laing Foundation

TRAFFIC
the wildlife trade monitoring network

Published by TRAFFIC Southeast Asia,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia

© 2008 TRAFFIC Southeast Asia
All rights reserved.

All material appearing in this publication is copyrighted and may be reproduced with permission. Any reproduction in full or in part of this publication must credit TRAFFIC Southeast Asia as the copyright owner.

The views of the authors expressed in this publication do not necessarily reflect those of the TRAFFIC Network, WWF or IUCN.

The designations of geographical entities in this publication, and the presentation of the material, do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of TRAFFIC or its supporting organizations concerning the legal status of any country, territory, or area, or its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The TRAFFIC symbol copyright and Registered Trademark ownership is held by WWF. TRAFFIC is a joint programme of WWF and IUCN.

Layout by Noorainie Awang Anak,
TRAFFIC Southeast Asia

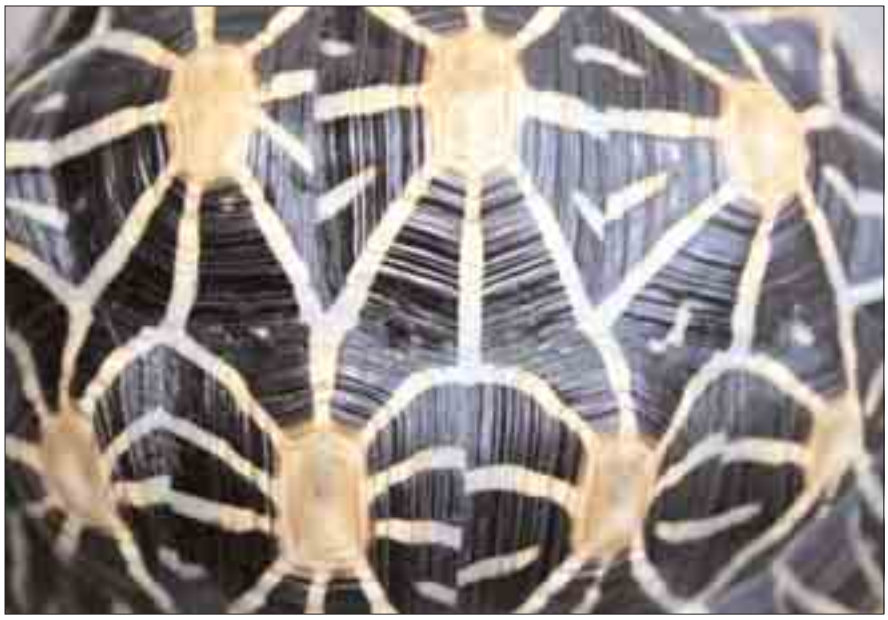
Suggested citation: Chris R. Shepherd and Vincent Nijman (2008): *Pet freshwater turtle and tortoise trade in Chatuchak Market, Bangkok, Thailand.*
TRAFFIC Southeast Asia, Petaling Jaya, Malaysia

ISBN 9789833393077

Cover: Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* were the most numerous species of tortoise obdserved during this study
Photograph credit: Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

PET FRESHWATER TURTLE AND TORTOISE TRADE IN CHATUCHAK MARKET, BANGKOK, THAILAND

Chris R. Shepherd and Vincent Nijman



Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

Indian Star Tortoies *Geochelone elegans* are very popular due to their beautiful carapace pattern

Contents

Acknowledgements	**ii**
Executive summary	**iii**
Introduction	**1**
Protection of turtles and tortoises in Thailand, and trade regulations	**2**
Methods	**3**
Observations and discussion	**4**
Market observations and reported smuggling techniques	**7**
Conservation status of freshwater turtles and tortoises observed in Chatuchak Market	**9**
Discussion and conclusions	**10**
Recommendations	**11**
References	**13**

Acknowledgements

The authors thank Azrina Abdullah, Julie Gray, Richard Thomas, Stephen Broad and James Compton for their valuable comments on earlier drafts of this paper, and to Julia Ng for assisting in the analysis of UNEP-WCMC data. Jonathan Murray is also thanked for providing valuable information for this report.

Executive summary

The Chatuchak or Weekend Market in Bangkok is an important hub for the sale of freshwater turtles and tortoises, many of which are prohibited from trade. Buyers from other parts of Asia, especially individuals from Japan, Malaysia and Singapore, are known to purchase large numbers of turtles from the dealers in Chatuchak Market for retail in their respective countries. The majority of the species observed during surveys carried out in 2006 and 2007 were exotic (i.e. not native to Thailand). Much of the importing and exporting of freshwater turtles and tortoises to and from the Chatuchak Market is believed to be conducted illegally in contravention of CITES-related laws.

During this study, which was carried out over three days, a total of 786 specimens were observed in retail outlets, representing 27 species, 25 of which are not native to Thailand. A total of 285 specimens of five species listed in Appendix I of CITES were observed. The fact that these species were openly available in the market, and that the dealers openly stated that the specimens were smuggled into Thailand, and are regularly smuggled out, highlights a severe challenge to effective enforcement under existing Thai law. Dealers were observed describing to potential buyers techniques used to smuggle non-native animals in and out of Thailand in step-by-step detail. Furthermore, dealers in the Chatuchak Market carried out the trade in illegally-sourced species openly and with little regard for any regulation, which highlights gaps in market monitoring and enforcement by Thai authorities. The main inhibiting factor impeding enforcement of CITES, is the loopholes in the current national legislation, and until these are amended, Thailand will continue to be a hub for smuggling of CITES-listed species.

Based on the findings of this study, TRAFFIC makes the following recommendations:

1. The Wild Animal Reservation and Protection Act 1992 (WARPA) needs to be amended to address current loopholes that prevent authorities from taking action against the illegal trade of non-native species of freshwater turtles and tortoises. In particular, Section 23 of WARPA should include "possession" in its provision for CITES listed species and for the burden of proof to be on the buyer, rather than the enforcement agency. Due to these and other gaps in legislative coverage, the CITES Secretariat should consider a reassessment of Thailand's legislation under the National CITES Legislation Project and encourage Thailand to amend legislation as soon as possible.

2. Authorities (Customs, Immigration, Quarantine and Security - CIQS) in the airports and other points of international entry and exit must be more vigilant to prevent such quantities of species from being traded in Thailand. These authorities should ensure that their staff are regularly trained in CITES implementation and in other relevant fields, such as species identification and profiling and targeting of potential smugglers in order to continue to improve Thailand's detection of illegal cargoes of wild animals and plants.

3. Regular monitoring by Thai enforcement agencies and NGOs of the markets in Thailand should be carried out to gauge the scale of trade and identify trends in species composition, countries of origin, and any end-market destinations beyond Thailand.

4. Offenders that are found importing and exporting species of freshwater turtles and tortoises should be prosecuted to the full extent of the law, to serve as a deterrent. Current fines and penalties are too low to serve as an effective deterrent and should therefore be increased.

5. Thailand is presently the lead country for the ASEAN Wildlife Enforcement Network (ASEAN-WEN). It has established an inter-agency national task force, with successful seizures conducted at various border points and cities in Thailand for CITES-listed species. This could be replicated at local levels for more interagency efforts to be conducted country-wide. However, enforcement will be limited if the current WARPA is not amended which would enable officers to monitor and take action against the illegal traders.

James Compton/TRAFFIC

A variety of tortoises for sale in Chatuchak Market

Introduction

Freshwater turtles and tortoises around the world are found in trade for a variety of purposes, being used as meat, ingredients in traditional medicines and as pets. Illegal and unsustainable trade has resulted in many species becoming threatened (Compton, 2000; Lopez and Schoppe, 2004). Numerous species of freshwater turtles and tortoises are traded as pets in major cities in East and South-east Asia (Orenstein, 2002), many of which are not native to the Asian region (Sze and Dudgeon, 2006). The supply and demand of freshwater turtles and tortoises appears to be increasing throughout South-east Asia (Orenstein, 2002). Many of the species are acquired and traded illegally (Shepherd *et al.*, 2004; Warchol, 2004). Uncommon or geographically isolated species, as well as rare colour varieties or morphs are in high demand in the pet trade (Shepherd and Ibarrondo, 2005). In some cases, as the rarity of a species increases, so too does the demand (Shepherd and Ibarrondo, 2005; Courchamp, *et al.*, 2006). These factors combine to increase the levels of threat to individual species.

One of the main hubs for trade in freshwater turtles and tortoises for pets in South-east Asia is the Chatuchak (sometimes spelt Jatujak in transliteration from Thai to English) market in Bangkok, Thailand (van Dijk and Palasuwan, 2000). As this market has been recognized as a major trade hub for illegal wildlife, a campaign, called 'Sold Out' was recently launched by a NGO, PeunPa, in February 2007 with the intentions of ending the illegal trade. Numerous shops at this market sell animals including birds, reptiles, and aquarium fish. A selected number of shops specialize in freshwater turtles and tortoises, and lizards and snakes, offering a wide range of both native and exotic species.

James Compton/TRAFFIC

Leopard Tortoise *Geochelone pardalis*, Radiated Tortoise *Astrochelys radiata* and Red-footed Tortoises *Geochelone carbonaria* displayed for sale in Chatuchak Market

Despite being recognised as such a trade centre by the turtle and tortoise conservation community, as of yet, no systematic surveys have been carried out at this market. Very little is known about species composition, numbers and trade dynamics at Chatuchak, and to what extent the trade is legal. With such little information, effective interventions to stem the illegal trade in this market would be difficult to make.

With the aim of improving such efforts, TRAFFIC carried out systematic surveys of the live turtle and tortoise trade in Chatuchak in 2006 and 2007 to determine the levels of availability, and calculate the scale of illegal trade in order to make recommendations for improved regulation and control. Significant numbers of threatened and rare species, as classified by the 2006 IUCN Red List of Threatened Species, were found, including many that have been imported into Thailand. Presented

here is an overview of the relevant Thai legislation, including how such laws implement the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) to which Thailand is a Party; along with the market survey results and data analysis, and recommendations.

Protection of turtles and tortoises in Thailand, and trade regulations

All species of freshwater turtle and tortoise native to Thailand are protected from exploitation under the Wild Animal Reservation and Protection Act B.E. 2535 (WARPA), which was last revised in 1992 (van Dijk and Palasuwan, 2000).

All exotic species of freshwater turtles and tortoises listed in the Appendices of CITES are also regulated by WARPA in its function as Thailand's CITES-implementing legislation.

Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* are very popular in the pet trade. Dealers state that they are smuggled from India

Thailand became a Party to CITES in 1983. The National Park, Wildlife and Plant Conservation Department is the lead CITES Management Authority in Thailand, responsible for the implementation and enforcement of this Convention. All Parties to CITES have been categorized under the CITES National Legislation Project, based on the ability of national legislation to implement and enforce CITES, as follows:-

- 1 (legislation that is believed to meet the requirements for the implementation of CITES),
- 2 (legislation that is believed not to meet all requirements for the implementation of CITES) and
- 3. (legislation that is believed not to meet the requirements for the implementation of CITES). Thailand has been rated in category 1.

Relevant sections to the regulation of the trade in native and non-native CITES-listed species within WARPA include:

Chapter 3 – Hunting, Breeding, Possessing and Trading of Wild Animals, Carcasses and Products Thereof,

> Section 19 'No person shall be in possession of reserved wild animal, protected wild animal, carcasses of reserved or protected wild animals, except those bred in captivity'.
>
> Section 20 states that: "No person shall engage in trading of reserved wild animals, protected wild animals, carcasses of reserved and protected wild animals, and products except protected wild animals obtained from breeding in captivity". The penalty for violating this law is imprisonment not more than two years, fine not exceeding THB 20,000 (USD 635), or both.

However, Chapter 3 does not cover possession or trading of exotic species (species not native to Thailand).

Species not native to Thailand are covered under Chapter 4 – Importation, Exportation, Transitory movement of Wild Animals and Wild Animal check point. Chapter 4, Section 23 states that: "No person shall engage in the importation and exportation of wild animals or carcass listed on the prohibition list of the Minister. Importation and exportation of protected and reserved wild animals and carcass is prohibited unless these were obtained from breeding in captivity". The penalty, as stated in Chapter 8, for violating Section 23 is imprisonment not more than four years, and a fine not exceeding THB 4000 (USD 127), or both.

Section 24 of the same Chapter states that all importation and exportation, and transitory movement of wild animals and carcass requires a permit from the Director General in accordance with CITES.

There is no mention of "possession" or "domestic trade" of species on the prohibition list, only importing and exporting.

Methods

Observations were made on the trade of freshwater turtles and tortoises in Bangkok's Chatuchak Market, also known as the Weekend Market, on one day in each January and August, 2006 and April 2007 (the latter being after the launching of the "Sold Out" campaign). Only retail outlets that specialized in selling reptiles were selected, (14 shops in 2006 and 15 in 2007 at the time of the survey) for inclusion in the survey. Two species of freshwater turtle, the Red-eared Slider *Trachemys scripta elegans* and the Chinese Softshell Turtle *Pelodiscus sinensis*, are widely offered for sale in aquarium shops but rarely in the specialised reptile shops. On account of their great abundance and low prices, both at Chatuchak and other Asian markets, and information provided by the dealers, we assume that all specimens of these two species originate from captive breeding operations, the former being imported, the latter from commercial breeding operations in Thailand (Jenkins, 1995; van Dijk and Palasuwan, 2000).

Each retail outlet was visited three times during the survey period, and all species observed, quantities and other relevant information were recorded. Retail employees or shop owners were asked by TRAFFIC researchers posing as potential buyers of freshwater turtles and tortoises:

David Lawson/TRAFFIC Southeast Asia

Tortoises in Chatuchak Market

(i) the origin of the specimens;
(ii) their retail price; and
(iii) recommendations for taking the animals out of Thailand, in order to determine if dealers were complicit with the illegal re-exportation of restricted species of freshwater turtles and tortoises.

Questions were kept simple. Most dealers were open to questions although they refused to disclose information regarding their suppliers, and the species' countries of origin. In many shops, questions were also asked opportunistically by the researchers to

the shop owners and staff regarding the origin of their stock and prices. Information was also gleaned from these brief conversations on methods used to smuggle freshwater turtles and tortoises in and out of Thailand, and regarding other more valuable and rare species available but not on open display. Frequently, dealers offered information to the TRAFFIC researchers before any questions were asked. The dealers, anxious to make a sale, often stated the CITES and legal status of the species as a selling point, and offered ways in which to smuggle the species out of Thailand, presuming that as the researchers were not Thai nationals, they would soon be leaving the country. All interviews and discussions with dealers were carried out in English.

Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

Leopard Tortoises *Geochelone pardalis* have been seized in attempted smuggling cases to Thailand

By the nature of the surveys, with only three checks conducted more than seven months apart, turnover could not be directly quantified. Buying and selling of turtles and tortoises was frequently observed during the (brief) visits to individual shops. Significant variation in species composition and quantities was noted between visits, suggesting that for most, if not all, species, turnover was higher than the between-survey intervals. This assertion is corroborated by information provided by the dealers as they indicated to TRAFFIC researchers that turnover of all freshwater turtle and tortoise species was measured in days or weeks as opposed to months.

Total volumes tabled in this report are cumulative numbers from all three surveys and while it is possible that some specimens may have been observed on both surveys, it is more likely that the total is a gross underestimate of the numbers that moved through this market during this time period.

Data from the UNEP-WCMC CITES trade database from 2000-2005 (data from 2006 was not yet available at the time of writing) were analysed and the species available in the markets compared to the species reported as legally imported were compared in terms of species composition and volume.

Observations and discussion

All of the freshwater turtles and tortoises offered for sale in Chatuchak Market were being sold as pets. While large quantities of freshwater turtles and tortoises are harvested in Thailand and exported, mostly to China, for consumption as meat and medicine, Chatuchak clearly caters to the pet industry.

A total of 786 individuals representing 27 species of freshwater turtles and tortoises were observed during this study in the Chatuchak Market (excluding Red-eared Sliders and Chinese Softshell Turtles). During

the first survey, in January 2006, a total of 121 specimens representing 13 species were observed. During the second visit in August 2006, 526 specimens, representing 19 species, were observed. During the third visit in April 2007, 139 specimens, representing 16 species were observed, four of which were not observed in the previous two surveys. Of the 27 species, only nine were observed during all three surveys, and 15 were observed during one survey only (see Table 1).

Although there are 23 species of freshwater turtle and tortoise native to Thailand, only two species, the Malayan Snail-eating Turtle *Malayemys subtrijuga* and the Asiatic Softshell Turtle *Amyda cartilaginea*, were observed during this study and in relatively low numbers. Fifteen individuals of Malayan Snail-eating Turtles were observed on one of the three visits and a single albino Asiatic Softshell Turtle was observed on another (see Table 1). The vast majority of the freshwater turtle and tortoise species observed during this study were not native to Thailand.

Table 1
Species observed in Chatuchak Market, Bangkok, 2006

English name	Species name	IUCN	CITES	#######	12-Aug-06	########	To
Pig-nosed Turtle	*Carettochelys insculpta*	VU	II	1	3	3	
Florida Softshell Turtle	*Apalone ferox*	NA	NA	0	0	2	
Asiatic Softshell Turtle	*Amyda cartilaginea*	VU	II	0	0	1	
Siebenrock's Snake-necked Turtle	*Chelodina siebenrocki*	LR	NA	4	1	6	1
Mata-mata	*Chelus fimbriatus*	NA	NA	0	10	0	1
Chinese Pond Turtle	*Chinemys reevesii*	EN	NA	16	0	3	1
Red-footed Tortoise	*Geochelone carbonaria*	NA	II	3	27	1	3
Indian Star Tortoise	*Geochelone elegans*	LR	II	2	55	11	6
Giant Aldabra Tortoies	*Geochelone gigantea*	VU	II	0	2	1	
Leopard Tortoise	*Geochelone pardalis*	NA	II	30	86	3	1
Radiated Tortoise	*Astrochelys radiata*	VU	I	32	187	50	2
Spurred Tortoise	*Geochelone sulcata*	VU	II	21	76	26	1
Spotted Pond Turtle	*Geoclemys hamiltonii*	VU	I	0	2	4	
Black-breasted Leaf Turtle	*Geoemyda spengleri*	EN	III	0	1	0	
Indian Roofed Turtle	*Kachuga tecta*	LR	I	2	0	0	
Indian Tent Turtle	*Kachuga tentoria*	LR	II	0	1	0	
Mississippi Map Turtle	*Graptemys kohnii*	NA	III	0	0	8	
Alligator Snapping Turtle	*Macroclemys temminckii*	VU	III	1	2	4	
Pancake Tortoise	*Malacochersus tornieri*	VU	II	3	19	8	3
Malayan Snail-eating Turtle	*Malayemys subtrijuga*	VU	II	0	15	0	1
Japanese Turtle	*Mauremys japonica*	LR	NA	0	0	8	
Burmese Eyed-turtle	*Morenia ocellata*	VU	I	4	0	0	
Chinese Stripe-necked Turtle	*Ocadia sinensis*	EN	III	2	0	0	
Hilary's side-necked Turtle	*Phrynops hilarii*	NA	NA	0	5	0	
Spider Tortoise	*Pyxis arachnoides*	VU	I	0	4	0	
Razor-back Musk Turtle	*Sternotherus minor*	NA	NA	0	27	0	2
Hermann's Tortoise	*Testudo hermanni*	LR	II	0	3	0	
Total				**121**	**526**	**139**	**7**

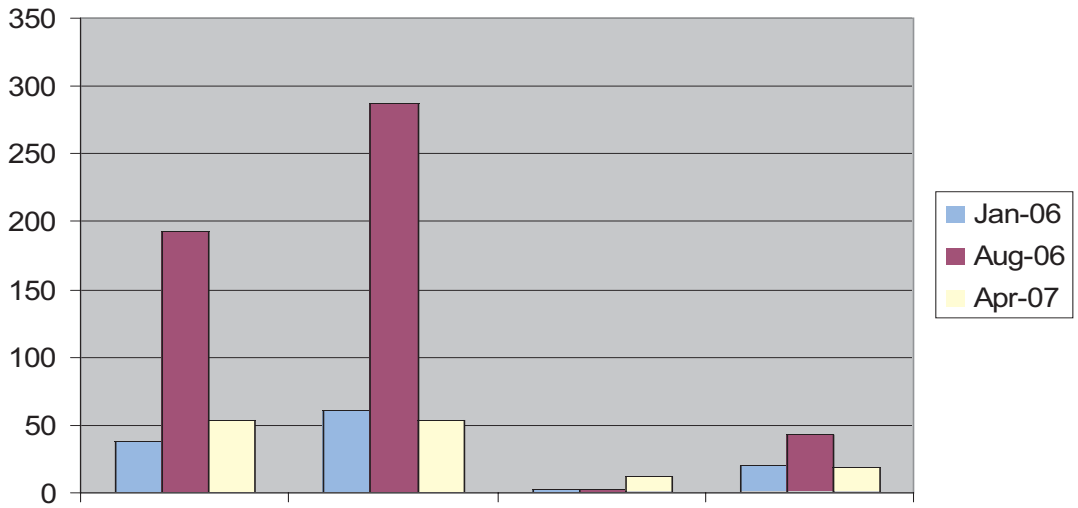
IUCN Status:

VU - Vulnerable **LR -** Lower Risk **EN -** Endangered **NA -** Not Applicable

The most abundant species observed during this study was the Radiated Tortoise *Astrochelys radiata*, a CITES Appendix I-listed species endemic to Madagascar, with a total of 269 specimens observed (see Table 1). Next most abundant observations were for the Spurred Tortoise *Geochelone sulcata* and the Leopard Tortoise *G. pardalis*, both CITES II-listed species, native to Africa, with a total of 123 and 119 specimens observed, respectively.

Of the species of freshwater turtles and tortoises observed in the Chatuchak Market during this study, five are listed in CITES Appendix I, 11 are listed in CITES Appendix II and four in CITES Appendix III. Only seven species observed were not listed in the CITES Appendices. The majority (40%) of the species observed were listed in CITES Appendix II (see Figure 1).

Figure 1. CITES Status and Quantity of Freshwater Turtles and Tortoises observed in Chatuchak Market, Bangkok. 2006-2007



The majority of specimens observed were of species listed in Appendix II (see Figure 1), totaling 401 specimens (52%). Of greater concern, a total of 285 specimens (36%) of freshwater turtles and tortoises observed were of Appendix I-listed species, for which there should be no international trade for commercial purposes. None of these Appendix I-listed species are native to Thailand, which implies all had been brought into the country illegally.

International trade of species listed in Appendix II of CITES is permitted, providing the specimens have been acquired legally, and that the appropriate export permits have been issued from the country of origin. CITES Parties are obliged to report import and export of all CITES-listed species annually to the CITES Secretariat, and a database for these reports on trade in CITES-listed species is maintained by UNEP-WCMC.

A total of 6900 specimens of CITES Appendix II-listed tortoises were reported by Thailand as being imported during this period (Table 2). Exporting countries reported sending 4627 tortoises to Bangkok

during this period. The discrepancy of 2273 Tortoise may be due to incomplete reporting, as well as exporting from non-CITES Parties, which are not obligated to submit annual reports to the CITES Secretariat. No records of import of CITES Appendix III-listed species were recorded during this period.

Of the nine non-native species listed in Appendix II observed during this survey period, only seven species appear in the UNEP-WCMC database as having been reported as imported into Thailand between 2000-2005 (see Table 2), all of which were tortoises. There was no record of import of Pig-nosed Turtles *Carettochelys insculpta* or the Indian Tent Turtle *Kachuga tentoria*. As both of these species are totally protected in their range States, and were not recorded as being imported by Thailand, it can be assumed that these were smuggled into Thailand.

Between 2000-2005, the most heavily imported CITES II-listed species was the Leopard Tortoise *Geochelone pardalis*, with a total of 2872 reported as imported by Thailand (Table 2). This was the third most commonly observed species in the Chatuchak Market during this study.

The Indian Star Tortoise *Geochelone elegans* was the second most heavily imported CITES II-listed species during this time, with a total of 1880 reportedly imported by Thailand during 2000-2005. All of these were reported to have been imported from Lebanon and Kazakhstan where they were claimed to have been captive bred (with the exception of 150 where no origin is reported, only that they were re-exported from Lebanon).

In 2004-2005 alone, 1700 Indian Star Tortoises were imported to Thailand having been claimed to be captive bred in Kazakhstan, and re-exported via Lebanon, a country which is currently a non-Party to CITES (UNEP-WCMC, 2007). This is cause for concern and further investigation, as no export of this species has ever been reported from any CITES Party as being imported to Lebanon or Kazakhstan since the inception of CITES in 1975. Furthermore, *G. elegans* is totally protected in its three Range States, India, Pakistan and Sri Lanka, and export is prohibited from these countries (Shepherd, *et al.,* 2004). Furthermore, while it is possible to breed this species in captivity, it is highly unlikely that it is bred in such quantities (van Dijk, in litt. to TRAFFIC, 2000 In: Shepherd *et al*., 2004).

There was no reported import of CITES Appendix I-listed species into Thailand, with the exception of the Spider Tortoise *Pyxis arachnoides*, which was listed on Appendix II until after the 13th Conference of the Parties to CITES, when it was uplisted to Appendix I, which came into effect in January 2005. However, there was an import of 100 individuals from Lebanon in 2005, again reported to have been captive bred in Kazakhstan. This import would have been legally possible only if the tortoises were imported in the first two weeks of January, before the Appendix I listing came into effect. All of the Spider Tortoises reported as imported by Thailand were reported to have come from Lebanon, with 150 of these reportedly being captive-bred in Kazakhstan, and no origin reported for the remaining 100. An additional 10 wild-caught specimens were reported as being exported to Thailand from South Africa (origin reported as Madagascar), but these were not reported as being imported by Thailand.

With the exception of Aldabra Tortoises *Geochelone gigantea*, all tortoise species imported into Thailand were reported as being traded for commercial purposes (code T) (see Table 2).

Table 2. Reported export and import for each species for 2000-2005 based on reported CITES trade data held at UNEP-WCMC

Common name	Species	CITES	Total quantity observed in Chatuchak 2006-2007	Reported import by TH (live)	Reported export to TH (live)	Country of Export	Reported Country of Origin	Reported Transaction Purpose	Repor Sour
Pig-nosed Turtle	*Carettochelys insculpta*	II	7	0	0				
Asiatic Softshell Turtle	*Amyda cartilaginea*	II	1	0	0				
Red-footed Tortoise	*Geochelone carbonaria*	II	31	160	60	BR		T	C
				4	4	HK	BB	T	C
				0	50	US	VE	T	C
Indian Star Tortoise	*Geochelone elegans*	II	68	30	30	JP	LB	T	C
				1850	0	LB		T	C
				0	20	UA		T	C
Giant Aldabra Tortoies	*Geochelone gigantea*	II	3	50	0	LB		T	C
				73	73	MU		T	C
				4	0	MY	XX	T	W
				15	0	SC		Z/B	W/C
Leopard Tortoise	*Geochelone pardalis*	II	119	100	100	BI		T	R
				4	0	ET		T	W
				100	370	MZ		T	C
				300	20	UG		T	W
				2,368	2,450	ZM		T	C&I
Radiated Tortoise	*Astrochelys radiata*	I	269	0	0				
Spurred Tortoise	*Geochelone sulcata*	II	123	20	20	GH		T	C
				2	2	HK	US	T	F
				240	0	LB	KZ	T	C
				92	110	MU		T	C&Y

Table 2. Reported export and import for each species for 2000-2005 based on reported CITES trade data held at UNEP-WCMC *(cont.)*

Common name	Species	CITES	Total quantity observed in Chatuchak 2006-2007	Reported import by TH (live)	Reported export to TH (live)	Country of Export	Reported Country of Origin	Reported Transaction Purpose	Repor Sour
Spotted Pond Turtle	*Geoclemys hamiltonii*	I	6	0	0				
Black-breasted Leaf Turtle	*Geoemyda spengleri*	III	1	0	0				
Indian Roofed Turtle	*Kachuga tecta*	I	2	0	0				
Indian Tent Turtle	*Kachuga tentoria*	II	1	0	0				
Mississippi Map Turtle	*Graptemys kohnii*	III	8	0	0				
Alligator Snapping Turtle	*Macroclemys temminckii*	III	7	0	0				
Pancake Tortoise	*Malacochersus tornieri*	II	30	300	300	CD		T	W
				130	0	LB	KZ	T	C
Malayan Snail-eating	*Malayemys subtrijuga*	II		0	0				
Burmese Eyed-turtle	*Morenia ocellata*	I		0	0				
Chinese Stripe-necked	*Ocadia sinensis*	III		0	0				
Spider Tortoise	*Pyxis arachnoides*	I		250	0	LB	KZ	T	C
				0	10	ZA	MG	T	W
Hermann's Tortoise	*Testudo hermanni*	II		460	660	SI		T	C

ISO Country codes:
BB – Barbados, **BI** – Burundi, **BR** – Brazil, **CD** – The Democratic Republic of the Congo, **ET** – Ethiopia, **GH** – Ghana, **HK** – Hong Kong, **JP** – Japan, **KZ** – Kazakhstan, **LB** – Lebanon, **MG** – Madagascar, **ML** – Mali, **MU** – Mauritius, **MY** – Malaysia, **MZ** – Mozambique, **SC** – Seychelles, **SI** – Slovenia, **UA** – Ukraine, **UG** – Uganda, **US** – United States of America, **VE** – Venezuela, **ZA** – South Africa, **ZM** – Zambia

Source and transaction code:
T - Comercial **W** - Wild **C**- Captive bred

Market observations and reported smuggling techniques

Results of this study show that there is a significant market for freshwater turtles and tortoises for pets in Thailand and other end-market destinations. Retailers openly acknowledged that many of these species have been illegally obtained and offered advice on smuggling techniques to take protected species out of the country.

James Compton/TRAFFIC

Red-footed Tortoises *Geochelone carbonaria* that have just been delivered to the Chatuchak Market

On 12 August 06, a TRAFFIC researcher observed a shipment of three boxes arriving in Chatuchak market containing 105 Radiated Tortoises *Astrochelys radiata*, which the dealer stated had come from Madagascar. Immediately after these boxes were opened, two buyers from Malaysia appeared and began choosing tortoises to purchase. The two buyers stated to the TRAFFIC researcher that they were buying them to take back to Kuala Lumpur for resale. Neither appeared to have much knowledge of tortoises, and were asking very basic questions to the dealer regarding smuggling techniques, such as the duration of time the tortoises could remain in a small space. Later the same day, the two men were again seen in another pet store in Chatuchak market, purchasing more Radiated Tortoises as well as Red-footed Tortoises *Geochelone carbonaria*.

During one visit to the Chatuchak Market, a dealer told a TRAFFIC researcher, without any prompting, how to smuggle turtles and tortoises out of Bangkok. According to this dealer, one can put the turtles or tortoises in a suitcase, making sure to put tape over the legs and head, keeping the animal in one position, as movement would be noticeable on the X-ray machines at the airport. He went on to say that small turtles and tortoises can be placed in pockets, whilst ensuring that there are no metal objects or cell phones on the person, as these would be detected when going through the metal detector. If the metal detector is not set off, the Customs officer will likely not conduct a search, and therefore the animals will not be detected. This dealer went on to say that buyers from Malaysia, Singapore and Japan carry turtles and tortoises out of Bangkok, purchased from his shop, every month in this manner.

This was corroborated in Malaysia when a dealer in a Petaling Jaya (Selangor State) pet store selling many of the same species as were observed in Bangkok, including Radiated Tortoises and Pancake Tortoises *Malacochersus tornieri*, stated to TRAFFIC researchers in 2006 that she brings approximately 50 turtles and tortoises from Bangkok every three weeks to be sold. She stated that she carries some in her pockets but mostly in her luggage, and described the same methods to carry the animals without being detected.

All of the dealers that TRAFFIC researchers spoke with were well aware of the national legislation, CITES, and of the legal loopholes in both Malaysia and Thailand. Many of the dealers stated which turtles andtortoises were listed on the Appendices of CITES, and which ones were considered rare and endangered. These facts were used as selling points, with the dealers urging potential buyers to buy the rare species.

According to dealers in the market, there is little risk of being disrupted by the authorities. However, some seizures of freshwater turtles and tortoises for the pet trade, within Thailand or on the way to or from Thailand, have taken place (see Box 1) and further highlight the global significance of this market.

David Lawson/TRAFFIC Southeast Asia

Spurred Tortoises *Geochelone sulcata* in Chatuchak Market

During a recent capacity building workshop for Thai officials from port, airport and border check-point authorities facilitated by TRAFFIC in Bangkok in 2006, 60 participants were asked if they could identify any freshwater turtle and tortoise species. None of the participants could, despite many of them being responsible for inspecting and clearing wildlife shipments through airports, ports and land border crossings. This current lack of capacity obviously contributes towards the ease in which illegal international trade is carried out, and is a focus of ongoing TRAFFIC trainings to support the nascent ASEAN Wildlife Enforcement Network.

Conservation status of freshwater turtles and tortoises observed in Chatuchak Market

Of the 27 species observed during this study of the freshwater turtle and tortoise trade in Bangkok's Chatuchak Market, three are considered Endangered, 11 Vulnerable and six Lower Risk by the IUCN Red List of Threatened Species (IUCN, 2006). Only seven are not rated by the IUCN Red List (see Table 1). Four of these seven species are among the seven species not listed in the Appendices of CITES, and of the remaining, two are listed in Appendix II and one in Appendix III.

The majority of the specimens observed in the Chatuchak Market are considered to be Vulnerable, with a total of 469 (59 %) specimens in this category.

Box 1. Recent reports of illegal freshwater turtle and tortoise seizures involving Thailand*

5 June 2001 – Authorities in Yangon, Myanmar, arrested a Japanese national bound for Bangkok, and seized 84 "endangered" turtles. The species involved was not stated (The New Light of Myanmar).

18 July 2004 – 600 Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* seized at Anna International Airport, Chennai, India, from a Bangkok-bound passenger (UNI).

8 July 2005 – two Ploughshare Tortoises *Geochelone yniphora* seized in Bangkok (TRAFFIC).

25 November 2005 – 70 Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* seized in Bangkok (TRAFFIC).

28 November 2005 – 100 Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* and two Spider Tortoises *Pyxis arachnoides* seized in Bangkok (TRAFFIC).

8 May 2006 – 197 Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* seized at Anna International Airport, Chennai, India, from a Bangkok-bound passenger (WildAid Thailand, *in litt.* to TRAFFIC).

6 August 2006 – 228 Leopard Tortoises *Geochelone pardalis* from Uganda were seized by authorities from a passenger attempting to smuggle them to Thailand (The Standard).

4 August 2006 – 15 Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* seized in Bangkok (TRAFFIC).

1 January 2007 – Authorities in Thailand seized 1043 Pig-nosed Turtles *Carettochelys insculpta*, 248 Siebenrock's Snake-necked Turtle *Chelodina siebenrocki* and 131 Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* (and 33 Arapaima Fish) believed to be bound for illegal sale at Bangkok pet markets. The seized animals were found in a suitcase in a public bus heading for Bangkok in Prachuap Khiri Khan Province, some 280 kilometers south of Bangkok (AFP).

24 January 2007 – Authorities at Bangkok's Suvarnabhumi Airport seized a shipment of 28 Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* and two Ploughshare Tortoises *G. yniphora*. There were also five dead tortoises. The shipment had come from Madagascar and was sent to Kuala Lumpur, Malaysia, via Bangkok. It was not picked up in Malaysia, and was sent back to Bangkok, where it was seized (TRAFFIC).

3 April 2007 – Authorities at Zagreb, Croatia, stopped a passenger coming from Thailand carrying 10 Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* (and 175 Chameleons) in a suitcase. The man arrested stated to authorities that he had purchased the animals from a market in Bangkok (HINA; TRAFFIC).

* Excluding trade for consumption as meat or traditional medicine, i.e. species in demand only for the pet trade

Discussion and conclusions

Thailand is an important hub for the sale of CITES-listed freshwater turtles and tortoises, with most of the sales taking place in the Chatuchak Market, or involving dealers affiliated with the shops in this market. Buyers from other parts of Asia, especially Japan, Malaysia and Singapore, purchase large numbers of turtles from the dealers in Chatuchak Market for retail in their respective countries.

Chatuchak Market is a major hub for trade in freshwater turtles and tortoises, with dealers based there importing exotic species from around the world and redistributing them throughout South-east and East Asia to markets and buyers in countries such as Malaysia, Singapore and Japan. Much of the importing and exporting of freshwater turtles and tortoises, to and from the Chatuchak Market, is done so illegally.

During this study, a total of 786 specimens, representing 27 species, 25 of which have been imported to Thailand, was observed. This included 285 specimens of five species listed in Appendix I of CITES that were observed. The fact that these species were openly available in the market, and that the dealers openly stated that the animals were smuggled into Thailand and that they regularly smuggle them out highlights a severe challenge to effective enforcement under current Thai law unless the dealers are caught in the act of selling the specimens. The dealers even went as far as to describe to potential buyers a selection of techniques that are used to smuggle these animals out of Thailand.

Enforcement agencies responsible for the control of import and export of freshwater turtles and tortoises in Thailand currently lack capacity to effectively control the international trade of freshwater turtles and tortoises. Species identification skills are lacking, and careful investigation and inspection of passengers moving these species across borders will not address the current problems comprehensively, unless authorities (i.e. CITES, Customs and police, as well as quarantine and airport cargo handlers) are able to target dealers and smugglers directly.

While it may be argued that some of the species of freshwater turtles and tortoises observed in the Chatuchak Market may be derived from captive-breeding operations, or legal wild-harvested sources, in countries of export, the issue of importance is the number of species available that have been imported into Thailand without the necessary permits, and the further illegal re-export to other countries. Dealers confessed to illegally importing and exporting these species and even provided details as to how this was done. Furthermore, dealers in the Chatuchak Market carried out the trade in illegally-sourced species openly and with little regard for laws, which highlights gaps in market monitoring and enforcement on the part of the Thai authorities. However, the main inhibiting factor impeding enforcement of CITES, and that there are loopholes in the current legislation, and until this is changed, Thailand will continue to be a hub for smuggling of CITES-listed species.

The fact that so many specimens of illegally traded freshwater turtles and tortoises are available in Thailand, and that many are purportedly exported from Thailand also highlights the need for more vigilance at the points of entry and exit to Thailand, especially at the international airports, where other enforcement agencies, such as Customs, has the authority to stop illegal cargoes.

Given that Thailand's law does not specifically state that domestic trade or possession of non-native CITES-listed species is not prohibited, the only way illegal trade of these species can be prevented currently is if offenders are proved to have imported or exported these species illegally. Possession in the

market, therefore, is not technically against current regulations and many offenders have used this omission in the law to exploit this weakness. This problem is further perpetuated by the fact that the burden of proof to show that these species were obtained illegally by the offender lies on the enforcement agency. The offender would sometimes claim not to be a dealer or importer but have purchased the species locally from another person. This usually entails a very long investigative process for enforcement officers in order to establish the custody chain, and deters enforcement agencies from taking effective action.

Therefore, of the species observed in the Chatuchak market, under Thailand's current legislation only the Malayan Snail-eating Turtle and the Asiatic Softshell Turtle could have been seized, as possession of native species is adequately covered by current legislation.

Under the CITES National Legislation Project, Thailand is one of only four members of the Association of South East Asian Nations (ASEAN) with legislation sufficient to adequately implement and enforce CITES. However, the continual illegal importing and exporting of CITES I-listed species such as the Radiated Tortoise, and the inability to take action on the part of the authorities due to loopholes in the law, clearly demonstrates that the WARPA does not allow for comprehensive implementation and enforcement of CITES.

Thailand's legislation is currently being examined for revision by the Government of Thailand, and it is hoped that the revised legislative provisions will allow for the authorities to put an end to the illegal trade of freshwater turtles and tortoises. In addition, the Government must also include a provision to reverse the burden of proof. The new law must provide for the onus to be on the trader to prove that the CITES listed species were obtained legally. This would address the issue often highlighted by enforcement officers on the lack of resources, financial and human, to establish a case against offenders.

Recommendations

The obvious recommendation is to take action against the dealers selling illegally acquired specimens of freshwater turtles and tortoises in the markets, but this can only be done after the law has been reviewed and changed for exotic species. Based on the findings of this study, TRAFFIC makes the following recommendations:

1. The Wild Animal Reservation and Protection Act 1992 (WARPA) needs to be amended to address current loopholes that prevent authorities from taking action against the illegal trade of non-native species of freshwater turtles and tortoises. In particular, Section 23 of WARPA should include "possession" in its provision for CITES-listed species and reverse the burden of proof from the enforcement agency to the offender. Owing to these and other gaps in legislative coverage, the CITES Secretariat should consider a reassessment of Thailand's legislation under the National CITES Legislation Project and encourage Thailand to amend legislation as soon as possible.

2. Authorities (Customs, Immigration, Quarantine and Security - CIQS) in the airports and other points of international entry and exit must be more vigilant to prevent such quantities of species from being traded in Thailand. These authorities should ensure that their staff are regularly trained in CITES implementation and in other relevant fields, such as species identification and profiling

and targeting of potential smugglers in order to continue to improve Thailand's detection of illegal cargoes of wild animals and plants.

3. Regular monitoring by Thai enforcement agencies and NGOs such as TRAFFIC of the markets in Thailand should be carried out to gauge the scale of trade and identify trends in species composition, countries of origin, and any end-market destinations beyond Thailand.

4. Offenders that are found importing and exporting species of freshwater turtles and tortoises should be prosecuted to the full extent of the law, to serve as a deterrent. Current fines and penalties are too low to serve as an effective deterrent and should therefore be increased.

5. Thailand is presently the lead country for the ASEAN Wildlife Enforcement Network (ASEAN-WEN). It has established an inter-agency national task force, with successful seizures conducted at various border points and cities in Thailand for CITES-listed species. This could be replicated at local levels for more interagency efforts to be conducted at nationally. However, enforcement will be limited if the current WARPA is not amended which would enable officers to monitor and take action against the illegal traders.

References

Compton, J. (2000). An Overview of Asian Turtle Trade. In: van Dijk, P.P., Stuart B.L. and Rhodin, A.G.J. (Eds), Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia, Phnom Penh, Cambodia, 1-4 December 1999. Chelonian Research Monographs, No. 2; Chelonian Research Foundation.

Courchamp, F., Angulo, E., Rivalan, P. Hall, R. J., Signoret, L., Bull, L. and Meinard, Y. (2006). Rarity Value and Species Extinction: The Anthropogenic Allee Effect. PLoS Biol 4(12): e415.

Jenkins, M. D., (1995). Tortoises and Freshwater Turtles: The trade in Southeast Asia. TRAFFIC International, UK.

Orenstein, R., (2001). Turtles, Tortoises and Terrapins; Survivors in Armor. Firefly Books, USA.

Lopez, M. F. M. and Schoppe, S. (2004). Morphometry of four species of non-marine turtles from Palawan, Philippines with special reference to sexual dimorphism. Agham Mindanaw Vol. 2, pp. 43-54.

Shepherd, C. R., Burgess, E. A. and Loo, M. (2004). Demand Driven: The Trade of Indian Star Tortoises Geochelone elegans in Peninsular Malaysia. TRAFFIC Southeast Asia.

Shepherd, C. R. and Ibarrondo, B. (2005). The Trade of the Roti Island Snake-necked Turtle *Chelodina mccordi*, Indonesia. TRAFFIC Southeast Asia.

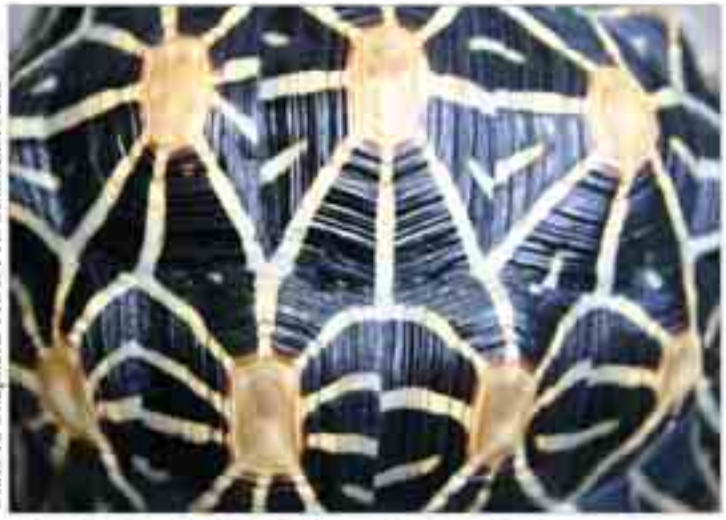
Sze, M. C. and Dudgeon, D. (2006). Quantifying the Asian turtle crisis: market surveys in southern China, 2000-2003. Aquatic Conservation: Marine and Freshwater Ecosystems. 16: 751-770.

van Dijk. P. P. and Palasuwan, T. (2000). Conservation Status, Trade and Management of Tortoises and Freshwater Turtles in Thailand. In: van Dijk, P.P., Stuart B.L. and Rhodin, A.G.J. (Eds), Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia, Phnom Penh, Cambodia, 1-4 December 1999. Chelonian Research Monographs, No. 2; Chelonian Research Foundation.

Warchol, G. L. (2004). The Transnational Illegal Wildlife Trade. Criminal Justice Studies. Vol. 17, No. 1, pp 57-73.

การค้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกเป็นสัตว์เลี้ยง ในตลาดนัดจตุจักร กรุงเทพมหานคร

Chris R. Shepherd และ Vincent Nijman



Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

เต่าคางอินเดีย *Geochelone elegans* เป็นที่นิยมอย่างสูง เนื่องจากลายกระดองสวย

CONTENT

กิติกรรมประกาศ	ii
บทสรุปสำหรับผู้บริหาร	iv
ความเป็นมา	1
กฎหมายคุ้มครองเต่าน้ำจืดและเต่าบกในประเทศไทย รวมทั้งระเบียบ กำกับดูแลการค้า	2
วิธีการศึกษา	3
ผลการสังเกตการณ์และการอภิปรายผล	4
ผลการตรวจสอบตลาดซื้อขายและ รายงานว่าด้วยเทคนิคการลักลอบนำเข้าหรือส่งออก	7
สถานภาพการอนุรักษ์ของเต่าน้ำจืดและ เต่าบกที่พบในตลาดนัดจตุจักร	8
อภิปรายและสรุปผล	9
ข้อเสนอแนะ	11

กิตติกรรมประกาศ

ผู้เขียนทั้งสองขอขอบคุณ Azrina Abdullah, Julie Gray, Dr. Richard Thomas, Stephen Broad และ James Compton ที่ได้ร่วมให้ข้อคิดเห็นขณะรายงานชิ้นนี้ยังเป็นฉบับร่าง ขอบคุณ Julia Ng ผู้ช่วยเหลือในการวิเคราะห์ข้อมูลของ UNEP-WCMC และขอขอบคุณ Jonathan Murray ผู้กรุณาให้ข้อมูลอันมีค่าอย่างยิ่งในการจัดทำรายงานฉบับนี้

บทสรุปสำหรับผู้บริหาร

ตลาดนัดจตุจักร กรุงเทพมหานครเป็นศูนย์กลางสำคัญของการซื้อขายเต่าน้ำจืดและเต่าบกนานาชนิดทั้งที่ส่วนใหญ่มีกฎหมายห้ามมิให้นำมาค้า เป็นที่ทราบดีว่าลูกค้าจากประเทศอื่นๆในเอเชีย โดยเฉพาะชาวญี่ปุ่น มาเลเซีย และสิงคโปร์มักซื้อเต่าจำนวนมากจากผู้ค้าในตลาดนัดจตุจักรเพื่อนำไปขายปลีกในประเทศตน ชนิดพันธุ์ของเต่าที่พบขณะทำการสำรวจระหว่างปี 2549 ถึง 2550 พบว่าส่วนใหญ่เป็นเต่านำเข้าจากต่างประเทศ ไม่พบอาศัยตามธรรมชาติในประเทศไทย ทั้งนี้เชื่อว่าการนำเข้าและส่งออกเต่าน้ำจืดและเต่าบกที่ตลาดนัดจตุจักรนี้ส่วนใหญ่ยังเป็นการฝ่าฝืนกฎหมายหลายฉบับภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดสัตว์ป่าและพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์ (CITES) อีกด้วย

ขณะทำการศึกษาเป็นเวลารวมสามวัน ผู้วิจัยพบเต่าวางขายในร้านค้าปลีกทั้งสิ้น 786 ตัว ประกอบด้วยชนิดพันธุ์รวม 27 ชนิด โดย 25 ชนิดเป็นสัตว์จากต่างประเทศที่นำเข้ามายังประเทศไทย ในจำนวนนี้มีเต่า 5 ชนิด รวม 285 ตัว เป็นชนิดพันธุ์ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 1 (Appendix I) ของอนุสัญญา CITES การที่เต่าดังกล่าววางขายอย่างเปิดเผยในตลาดนัด และผู้ค้ายอมรับเองว่าลักลอบนำเข้ามาและส่งออกนอกประเทศอยู่เป็นประจำ เป็นเครื่องยืนยันว่าการบังคับใช้กฎหมายควบคุมกำกับการค้าของประเทศไทยยังมีอุปสรรคอยู่มาก ผู้สำรวจยังพบด้วยว่าผู้ขายบรรยายให้ลูกค้าฟังถึงวิธีการลักลอบนำสัตว์จากต่างประเทศเข้าและส่งออกจากประเทศไทยโดยละเอียดทุกขั้นตอน ยิ่งกว่านั้นผู้ขายในตลาดนัดจตุจักรยังทำการซื้อขายสัตว์ซึ่งได้มาโดยไม่ถูกต้องอย่างเปิดเผย ไม่ได้กริ่งเกรงระเบียบบังคับใดๆ แสดงให้เห็นว่าการติดตามตรวจสอบตลาดค้าสัตว์ป่าและการบังคับใช้กฎหมายของภาครัฐยังมีช่องโหว่ที่ต้องแก้ไข ปัจจุบันปัจจัยสำคัญอันเป็นเครื่องบั่นทอนประสิทธิภาพการบังคับใช้กฎหมายเกี่ยวเนื่องกับอนุสัญญา CITES คือกฎหมายภายในประเทศซึ่งยังไม่ครอบคลุมเพียงพอ ประเทศไทยจึงยังคงความเป็นศูนย์กลางการลักลอบค้าสัตว์ป่าในบัญชีแนบท้ายของอนุสัญญา CITES อยู่เช่นนี้ จนกว่าจะมีการปรับปรุงแก้ไขกฎหมายให้ครบถ้วนสมบูรณ์

การศึกษาครั้งนี้ใช้เวลาทั้งหมดสามวัน พบเต่ารวม 786 ตัว เป็นผลให้ TRAFFIC มีข้อเสนอแนะดังต่อไปนี้:

1. พระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ. 2535 ควรมีการปรับปรุงและแก้ไขให้สามารถอุดช่องโหว่ในปัจจุบันอันเป็นอุปสรรคต่อการที่รัฐจะดำเนินการใดๆ เพื่อยับยั้งการลักลอบค้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกซึ่งไม่ใช่สัตว์ป่าท้องถิ่นของประเทศไทย โดยเฉพาะมาตรา 23 ซึ่งควรเพิ่มการกระทำผิดในลักษณะ "ครอบครอง" ในบทบัญญัติว่าด้วยสัตว์ในรายชื่อแนบท้ายอนุสัญญา CITES และให้ภาระการพิสูจน์ตกอยู่กับผู้ซื้อ ไม่ใช่หน่วยงานผู้บังคับใช้กฎหมายเช่นที่เป็นอยู่ เนื่องจากสาเหตุดังกล่าวรวมทั้งช่องว่างอื่นๆ ที่กฎหมายยังครอบคลุมไม่ทั่วถึง สำนักเลขานุการ CITES จึงควรพิจารณาให้มีการประเมินกฎหมายของไทยใหม่ภายใต้โครงการกฎหมายภายในประเทศของอนุสัญญา และสนับสนุนให้ไทยทำการปรับปรุงแก้ไขกฎหมายของตนเป็นการด่วน

2. หน่วยงานรัฐ ผู้ควบคุมบริเวณท่าอากาศยานและจุดผ่านแดนอื่นๆ (ประกอบด้วยศุลกากร ตรวจคนเข้าเมือง กักกันและตรวจสอบ และรักษาความปลอดภัย – CIQS) ต้องเร่งกวดขันไม่ให้ชนิดสัตว์จำนวนมากมายถึงเพียงนี้มีการซื้อขายกันในประเทศไทย โดยดูแลให้เจ้าหน้าที่ของตนได้รับการฝึกอบรมว่าด้วยการดำเนินการตามอนุสัญญา CITES และการดำเนินการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างสม่ำเสมอ ได้แก่การจำแนกชนิดพันธุ์และการรวบรวมข้อมูลและเฝ้าระวังผู้มีโอกาสเป็นนักลักลอบ ทั้งนี้เพื่อให้การตรวจจับการลักลอบขนส่งสัตว์ป่าและพืชป่าในประเทศไทยมีประสิทธิภาพสูงขึ้นอย่างต่อเนื่อง

3. ตลาดซื้อขายสัตว์ในประเทศไทยควรมีหน่วยงานผู้รับผิดชอบและองค์กรเอกชนติดตามตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอเพื่อให้สามารถระบุขนาดของการลักลอบค้ารวมทั้งทราบแนวโน้มทั้งทางองค์ประกอบด้านชนิดพันธุ์ ประเทศอันเป็นที่มา และประเทศปลายทางหลังจากซื้อขายในประเทศไทย

4. ผู้กระทำความผิดโดยนำเข้าและส่งออกเต่าน้ำจืดและเต่าบกควรต้องโทษสูงสุดที่กฎหมายกำหนดไว้เพื่อให้เป็นเยี่ยงอย่าง เนื่องจากอัตราค่าปรับและบทลงโทษในปัจจุบันต่ำจนไม่สามารถเป็นปัจจัยยับยั้งการกระทำความผิดได้ จึงน่าจะมีการเพิ่มค่าปรับและเพิ่มโทษด้วย

5. ปัจจุบันประเทศไทยมีสถานภาพเป็นประเทศผู้นำในเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน (ASEAN Wildlife Enforcement Network: ASEAN-WEN) โดยได้จัดตั้งคณะทำงานร่วมระดับประเทศซึ่งประกอบด้วยหลายหน่วยงานขึ้น และมีผลงานในการจับกุมการกระทำความผิดว่าด้วยสัตว์ป่าและพืชป่าในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES หลายครั้งทั้งตามจุดผ่านแดนและในจังหวัดต่างๆทั่วประเทศ คณะกรรมการในลักษณะเดียวกันนี้อาจจัดตั้งเพิ่มเติมได้อีกในระดับท้องถิ่น เพื่อให้การประสานงานระหว่างหน่วยงานเป็นไปอย่างทั่วถึงยิ่งขึ้น อย่างไรก็ดี การบังคับใช้กฎหมายจะอยู่แต่เฉพาะในกรอบจำกัดหากพระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่าฉบับปัจจุบันยังไม่ผ่านการปรับปรุงแก้ไขเพื่อเปิดโอกาสให้เจ้าหน้าที่สามารถติดตามตรวจสอบ รวมทั้งดำเนินมาตรการต่างๆกับผู้ลักลอบค้าได้

James Compton/TRAFFIC

เต่าบกชนิดต่างๆ ที่วางขายในตลาดนัดจตุจักร

ความเป็นมา

เต่าน้ำจืดและเต่าบกที่นำมาซื้อขายกันนั้นมาจากแหล่งกำเนิดทั่วทุกมุมโลก ทั้งนี้เนื่องจากเต่าให้ประโยชน์ได้หลายด้านทั้งกินเนื้อเป็นอาหาร เป็นเครื่องยาแผนโบราณ และเป็นสัตว์เลี้ยง การลักลอบค้าโดยไม่คำนึงถึงความยั่งยืนนี้เป็นเหตุให้เต่าหลายต่อหลายชนิดต้องตกอยู่ในสถานะใกล้สูญพันธุ์ (Compton, 2000; Lopez and Schoppe, 2004) เต่าน้ำจืดและเต่าบกมากมายหลายชนิดมีขายเป็นสัตว์เลี้ยงตามเมืองหลักๆทั่วภูมิภาคเอเชียตะวันออกและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Orenstein, 2002) โดยส่วนใหญ่ไม่ใช่เต่าที่พบได้ในธรรมชาติในทวีปเอเชีย (Sze and Dudgeon, 2006) อุปสงค์และอุปทานของเต่าน้ำจืดและเต่าบกนี้กำลังขยายตัวขึ้นเหมือนกันหมดทั้งภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Orenstein, 2002) เต่าหลายชนิดมีที่มาและทำการค้ากันโดยฝ่าฝืนกฎหมาย (Shepherd *et al*, 2004; Warchol, 2004) โดยเฉพาะเต่าหายากหรือเป็นสัตว์เฉพาะถิ่น รวมทั้งเต่าที่มีสีหรือรูปพรรณสัณฐานต่างจากปกติจะยิ่งเป็นที่ต้องการในตลาดสัตว์เลี้ยง (Shepherd and Ibarrondo, 2005) บางกรณีพบว่ายิ่งเป็นสัตว์หายาก ยิ่งมีผู้ต้องการเลี้ยงมากขึ้น (Shepherd and Ibarrondo, 2005; Courchamp, *et al*, 2006) ปัจจัยเหล่านี้ประกอบกันเป็นผลให้ภัยคุกคามของสัตว์ชนิดนั้นๆ ยิ่งทวีความรุนแรงขึ้นด้วย

หนึ่งในศูนย์กลางการซื้อขายเต่าน้ำจืดและเต่าบกเป็นสัตว์เลี้ยงในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้คือตลาดนัดจตุจักร กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย (van Dijk and Palasuwan, 2000) เนื่องจากตลาดนัดแห่งนี้เป็นที่รู้จักในฐานะศูนย์กลางสำคัญของการลักลอบค้าสัตว์ป่าองค์กรอนุรักษ์เอกชนชื่อ "เพื่อนป่า" จึงจัดโครงการรณรงค์ชื่อ "Sold Out" ขึ้นในเดือนกุมภาพันธ์ 2550 ด้วยเจตนาที่จะยับยั้งการลักลอบค้าสัตว์ป่า ร้านค้าหลายร้านในตลาดนัดแห่งนี้ขายสัตว์ป่ามีชีวิตเป็นสินค้า มีทั้งนก สัตว์เลื้อยคลาน ตลอดจนปลาสวยงาม และมีร้านค้าจำนวนหนึ่งเจาะจงขายเต่าน้ำจืดและเต่าบก ตุ๊กแกและกิ้งก่ารวมทั้งงูด้วย สัตว์ที่วางขายในร้านเหล่านี้มีหลายชนิด ทั้งที่พบในประเทศและนำเข้าจากต่างประเทศ

แม้จะเป็นที่รับรู้ในแวดวงนักอนุรักษ์เต่าน้ำจืดและเต่าบกว่าตลาดนัดจตุจักรเป็นศูนย์กลางการซื้อขายเต่า จนถึงปัจจุบันก็ยังไม่มีการสำรวจตลาดนัดด้วยวิธีการที่เชื่อถือได้ตามหลักวิชาการแต่อย่างใด เราจึงยังมีความรู้น้อยมากเกี่ยวกับองค์ประกอบของชนิดเต่าที่นำมาค้าขาย จำนวนชนิด ไปจนถึงพลวัตรของการค้าในตลาดนัดจตุจักร รวมทั้งว่าสัดส่วนเท่าใดของการค้าที่เป็นไปโดยถูกต้องตามกฎหมาย เนื่องจากมีข้อมูลน้อย การปฏิบัติการต่างๆ เพื่อหยุดยั้งการฝ่าฝืนกฎหมายในตลาดนัดแห่งนี้จึงเป็นไปด้วยความยากลำบาก

James Compton/TRAFFIC

เต่าเดือยดาว *Geochelone pardalis*, เต่าเรเดียต้า *Astrochelys radiata*, และเต่าขาแดง *Geochelone carbonaria* ในร้านขายในตลาดนัดจตุจักร

ด้วยวัตถุประสงค์ที่จะปรับปรุงประสิทธิภาพในการดำเนินการดังกล่าว TRAFFIC จึงทำการสำรวจเต่าน้ำจืดและเต่าบกมีชีวิตที่ค้าขายกันในตลาดนัดจตุจักรระหว่างปี 2549 ถึง 2550 เพื่อตรวจวัดระดับจำนวนและคำนวณหาสัดส่วนอันแท้จริงของการลักลอบค้า ทั้งนี้เพื่อจัดทำข้อเสนอแนะสำหรับปรับปรุงการดำกับดูแลการค้า จากการศึกษาพบว่ามีเต่าซึ่งอยู่ในสถานะถูกคุกคามและเต่าหายากตามรายชื่อสัตว์ของ IUCN ปี 2006 (IUCN Red List of Threatened Species) จำนวนมากที่นำมาซื้อขายกัน ซึ่งในจำนวนนั้นเป็นเต่าซึ่งผ่านการนำเข้าสู่ราชอาณาจักรด้วย รายงานฉบับนี้ยังกล่าวถึงกฎหมายไทยที่เกี่ยวข้อง โดยอธิบายว่ากฎหมายดังกล่าวเป็นเครื่องมือดำเนินการตามอนุสัญญา CITES ซึ่งประเทศไทยเป็นภาคีอยู่อย่างไร ประกอบกับผลการสำรวจตลาดนัดและผลการวิเคราะห์ข้อมูล ส่วนอันดับสุดท้ายเป็นข้อเสนอแนะของผู้จัดทำ

กฎหมายคุ้มครองเต่าน้ำจืดและเต่าบกในประเทศไทย รวมทั้งระเบียบกำกับดูแลการค้า

เต่าน้ำจืดและเต่าบกทุกชนิดที่พบได้ตามธรรมชาติในประเทศไทยเป็นสัตว์ป่าคุ้มครองภายใต้พระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ.2535 ซึ่งแก้ไขปรับปรุงครั้งหลังสุดในปีพ.ศ.2535 (van Dijk and Palasuwan, 2000)

เต่าน้ำจืดและเต่าบกทุกชนิดในบัญชีแนบท้ายทั้งสามบัญชีของอนุสัญญาCITESจะอยู่ในการกำกับดูแลภายใต้พระราชบัญญัติฉบับเดียวกันในฐานะกฎหมายภายในประเทศเพื่อดำเนินการให้เป็นไปตามอนุสัญญา CITES

Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

เดือยอินเดีย *Geochelone elegans* เป็นสัตว์เลี้ยงขายดี ผู้ขายอ้างว่าลักลอบนำเข้ามาจากประเทศอินเดีย

ไทยเข้าร่วมเป็นประเทศภาคีในอนุสัญญา CITES ตั้งแต่ปีพ.ศ. 2526 โดยกรมอุทยานแห่งชาติ สัตว์ป่า และพันธุ์พืช เป็นหนึ่งในหน่วยงานบริหารหลักของอนุสัญญา CITES ประจำประเทศไทย มีหน้าที่รับผิดชอบการดำเนินการและบังคับใช้กฎระเบียบต่างๆ ภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้ ประเทศภาคีอนุสัญญาทุกประเทศจะมีการจัดลำดับไว้ตามโครงการกฎหมายภายในประเทศของ CITES (CITES National Legislation Project) โดยพิจารณาจากศักยภาพของกฎหมายภายใน ตลอดจนประสิทธิภาพการดำเนินการและบังคับใช้อนุสัญญา ลำดับดังกล่าวแบ่งเป็น:

- 1 (กฎหมายภายใน ประเทศเพียงพอต่อการดำเนินการตามอนุสัญญา),
- 2 (กฎหมายภายในประเทศไม่เพียงพอต่อการดำเนินการทั้งหมดตามอนุสัญญา)
- 3 (กฎหมายภายในประเทศไม่เพียงพอต่อการดำเนินการบางส่วนตามอนุสัญญา)

ซึ่งในการจัดลำดับนี้ ประเทศไทยได้รับสถานภาพเป็นประเทศในลำดับที่ 1

มาตราต่างๆ ในพระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่าที่มีบทบาทกำกับควบคุมการค้าสัตว์ป่าในบัญชีแนบท้ายของ CITES ทั้งที่พบในประเทศและนำเข้าจากต่างประเทศ ประกอบด้วย:

หมวด 3 การล่า การเพาะพันธุ์ การครอบครอง และการค้าซึ่งสัตว์ป่า ซากของสัตว์ป่าและผลิตภัณฑ์ที่ทำจากซากของสัตว์ป่า

มาตรา 19 ห้ามมิให้ผู้ใดมีไว้ในครอบครองซึ่งสัตว์ป่าสงวน สัตว์ป่าคุ้มครอง ซากของสัตว์ป่าสงวน หรือซากของสัตว์ป่าคุ้มครอง เว้นแต่จะเป็นสัตว์ป่าที่ได้มาจากการเพาะพันธุ์

มาตรา 20 ห้ามมิให้ผู้ใดค้าสัตว์ป่าสงวน สัตว์ป่าคุ้มครอง ซาก ของสัตว์ป่าสงวน ซากของสัตว์ป่าคุ้มครอง หรือผลิตภัณฑ์ที่ทำจากซากของสัตว์ป่า ดังกล่าว เว้นแต่เป็นการค้าสัตว์ป่าคุ้มครองชนิดที่กำหนดตาม มาตรา 17 ที่ได้มา จากการเพาะพันธุ์ โดยมีระวางโทษจำคุกไม่เกินสองปี หรือปรับไม่เกินสองหมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

อย่างไรก็ตาม หมวด 3 ของพระราชบัญญัตินี้ได้ครอบคลุมถึงการครอบครองและการค้าสัตว์ป่าซึ่งนำเข้าจากต่างประเทศ (สัตว์ซึ่งไม่พบตามธรรมชาติในประเทศไทย) แต่อย่างใด

สัตว์ป่าซึ่งไม่พบตามธรรมชาติในประเทศไทยนั้นอยู่ในบทบัญญัติหมวด 4 การนำเข้า ส่งออก นำผ่าน นำเคลื่อนที่ซึ่งสัตว์ป่า และด่านตรวจสัตว์ป่า โดย หมวด 4 มาตรา 23 บัญญัติว่า "ห้ามมิให้ผู้ใดนำเข้าหรือ ส่งออกซึ่งสัตว์ป่าหรือซากของสัตว์ป่าชนิดที่รัฐมนตรีประกาศกำหนดการนำเข้าหรือส่งออกซึ่งสัตว์ป่าสงวน สัตว์ป่าคุ้มครอง หรือซากของสัตว์ป่าดังกล่าวจะกระทำมิได้

เว้นแต่เป็นการนำเข้าหรือส่งออกซึ่งสัตว์ป่าคุ้มครองที่ได้มาจากการเพาะพันธุ์" โดยมีระวางโทษตามหมวด 8 คือจำคุกไม่เกินสี่ปี หรือปรับไม่เกิน สี่หมื่นบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ

มาตรา 24 ในหมวดเดียวกันบัญญัติว่าการนำเข้า ส่งออก หรือนำผ่านซึ่งสัตว์ป่าหรือซาก ของสัตว์ป่าชนิดที่ต้องมีใบอนุญาต หรือใบรับรองให้นำเข้า ส่งออก หรือนำผ่าน ตามความตกลงระหว่างประเทศว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและซากของสัตว์ป่า ต้องได้รับใบอนุญาตหรือใบรับรองจากอธิบดี

อย่างไรก็ตามไม่มีบทบัญญัติว่าด้วย "การครอบครอง" หรือ "การค้าภายในประเทศ" สำหรับชนิดพันธุ์สัตว์ป่าในรายชื่อต้องห้ามแต่อย่างใด ระบุเฉพาะการนำเข้า ส่งออกเท่านั้น

วิธีการศึกษา

การศึกษาการค้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกในตลาดนัดจตุจักร กรุงเทพมหานครครั้งนี้ใช้วิธีการสังเกตเป็นเวลาหนึ่งวันหนึ่งครั้งในเดือนมกราคมและอีกครั้งในเดือนสิงหาคม 2549 รวมกับอีกหนึ่งครั้งในเดือนเมษายน 2550 (ครั้งหลังสุดเป็นการดำเนินการหลังจากเริ่มโครงการรณรงค์ "Sold Out") ซึ่งเลือกทำการสังเกตเฉพาะร้านค้าที่เจาะจงขายสัตว์เลื้อยคลานโดยเฉพาะ (จำนวนทั้งสิ้น 14 ร้านในปี 2549 และ 15 ร้านในปี 2550 ขณะทำการสำรวจ) เต่าน้ำจืดสองชนิดคือเต่าแก้มแดงหรือเต่าญี่ปุ่น Red-eared Slider *Trachemys scripta elegans* และตะพาบน้ำพันธุ์ไต้หวัน Chinese Softshell Turtle *Pelodiscus sinensis* มีวางขายทั่วไปตามร้านปลาสวยงามแต่พบในร้านสัตว์เลื้อยคลานน้อยมาก เนื่องจากพบเป็นจำนวนมากและราคาจำหน่ายต่ำทั้งในตลาดจตุจักรและตลาดอื่นๆในทวีปเอเชีย รวมทั้งข้อมูลจากนายหน้าผู้ค้าเอง จึงอนุมานว่าสัตว์ทั้งสองชนิดนี้มีที่มาจากการขยายพันธุ์ด้วยน้ำมือมนุษย์ โดยชนิดแรกมาจากการนำเข้า ส่วนชนิดหลังเป็นการขยายพันธุ์ในประเทศไทยเอง (Jenkins, 1995; van Dijk and Palasuwan, 2000)

ในการสำรวจ ผู้ศึกษาเข้าไปในร้านแต่ละร้านรวมสามครั้ง เพื่อทำการบันทึกชนิดสัตว์ จำนวน รวมทั้งข้อมูลอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ผู้วิจัยของ TRAFFIC ซึ่งแสดงตนเป็นลูกค้าผู้สนใจเต่าน้ำจืดและเต่าบกจะสอบถามลูกจ้างหน้าร้านหรือเจ้าของร้านเกี่ยวกับเรื่องต่างๆ ดังนี้:

(ก) ที่มาของสัตว์

(ข) ราคาขายปลีก และ

(ค) คำแนะนำวิธีนำสัตว์ดังกล่าวออกนอกประเทศไทย เพื่อตรวจสอบว่าผู้ค้ามีส่วนร่วมกระทำความผิดโดยฝ่าฝืนข้อบังคับว่าด้วยการส่งกลับออกไปซึ่งเต่าน้ำจืดและเต่าบกหรือไม่ โดยใช้คำถามง่ายๆ

ผู้ค้าส่วนใหญ่ยินดีให้คำตอบแม้จะปฏิเสธไม่เปิดเผยข้อมูลโยงใยถึงซัพพลายเออร์และประเทศซึ่งเป็นแหล่งที่มาของสัตว์ นอกจากนี้บางร้านผู้สำรวจยังสอบถามเจ้าของร้านและลูกจ้างเพิ่มเติมเกี่ยวกับที่มาของสินค้าและราคาขาย รวมทั้งรวบรวมข้อมูลจำนวนหนึ่งขณะทำการสนทนาสั้นๆ เกี่ยวกับวิธีการที่ใช้ลักลอบขนส่งเต่าน้ำจืดและเต่าบกเข้าออกจากประเทศไทย ตลอดจนข้อมูลสัตว์ที่หายากและมีราคาซื้อขายแพงขึ้นไปอีกซึ่งไม่ได้นำมาวางขายในร้านด้วยหลายครั้งที่ผู้ขายให้ข้อมูลดังกล่าวแก่ผู้วิจัยเองโดยไม่ทันได้สอบถาม เนื่องจากต้องการขายสินค้าของตนทั้งยังระบุ ณ จุดขายด้วยซ้ำว่าสัตว์ชนิดนั้นอยู่ในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES และมีสถานภาพคุ้มครองทางกฎหมายอย่างไร นอกจากนั้นยังเล่าวิธีการลักลอบนำสัตว์ออกนอกราชอาณาจักรเพราะเห็นแล้วว่าผู้วิจัยไม่ใช่ชาวไทย จึงน่าจะเดินทางออกจากประเทศในเวลาไม่นาน การสัมภาษณ์และสนทนากับผู้ขายทุกครั้งในการศึกษาครั้งนี้ใช้ภาษาอังกฤษ

David Lawson/TRAFFIC Southeast Asia

เต่าบกชนิดต่างๆ ในตลาดนัดจตุจักร

จากข้อจำกัดของการสำรวจซึ่งมีการเก็บข้อมูลเพียงสามครั้งในเวลาเจ็ดเดือนทำให้ไม่สามารถระบุจำนวนสัตว์โดยตรงได้ ขณะสำรวจพบว่ามีการซื้อขายเต่าและเต่าบกเกิดขึ้นในแต่ละร้านตลอดเวลา ระหว่างการสำรวจแต่ละครั้งพบว่าองค์ประกอบของชนิดสัตว์และจำนวนแตกต่างกันไปอย่างมีนัยสำคัญ ซึ่งชี้ให้เห็นว่าสัตว์ส่วนใหญ่ หรืออาจจะทุกชนิดน่าจะมีการซื้อขายเปลี่ยนมือเป็นจำนวนสูงกว่าที่บันทึกไว้ระหว่างการสังเกตแต่ละครั้ง ข้อสรุปนี้มีข้อมูลจากผู้ขายเป็นเครื่องยืนยัน โดยส่วนใหญ่แจ้งต่อผู้วิจัยของ TRAFFIC ว่าจำนวนเต่าน้ำจืดและเต่าบกที่มีการซื้อขายผ่านมือนั้นนับกันเป็นรายวันหรือสัปดาห์แทนที่จะเป็นรายเดือน

Chris R. Shepherd/TRAFFIC Southeast Asia

เต่าเสือดาว *Geochelone pardalis* ที่จับกุมได้ขณะลักลอบนำเข้าในประเทศไทย

ส่วนตัวเลขในตารางจำนวนรวมในรายงานฉบับนี้เป็นผลลัพธ์จากการสำรวจทั้งสามครั้งซึ่งแม้จะเป็นไปได้ว่าเต่าบางตัวอาจเป็นการนับจำนวนซ้ำระหว่างการสำรวจคนละครั้งแต่ก็เป็นไปได้มากว่าจำนวนรวมนี้จะต่ำกว่าจำนวนจริงที่มีการซื้อขายเปลี่ยนมือกันในตลาดนัดแห่งนี้ตลอดระยะเวลาการสำรวจมาก

มีการวิเคราะห์ข้อมูลจากฐานข้อมูลการค้า UNEP-WCMC CITES ระหว่างปี 2543-2548 (ขณะจัดทำรายงานฉบับนี้ ข้อมูลประจำปี 2549 ยังไม่มีการรายงาน) และเปรียบเทียบชนิดพันธุ์ที่มีวางขายในตลาดนัดกับชนิดพันธุ์ที่รายงานว่ามีการลักลอบนำเข้าโดยเปรียบทั้งองค์ประกอบชนิดพันธุ์และจำนวนสัตว์

ผลการสังเกตการณ์และการอภิปรายผล

เต่าน้ำจืดและเต่าบกทั้งหมดที่มีวางจำหน่ายในตลาดนัดจตุจักร เป็นการขายเป็นสัตว์เลี้ยงทั้งสิ้น แม้จะมีการเพาะเลี้ยงเต่าน้ำจืดและเต่าบกจำนวนมากในประเทศไทยเพื่อส่งออกไปยังจีนเป็นอาหารและยาก็ตาม แต่ตลาดนัดจตุจักรเป็นตลาดที่รองรับอุตสาหกรรมสัตว์เลี้ยงอย่างชัดเจน

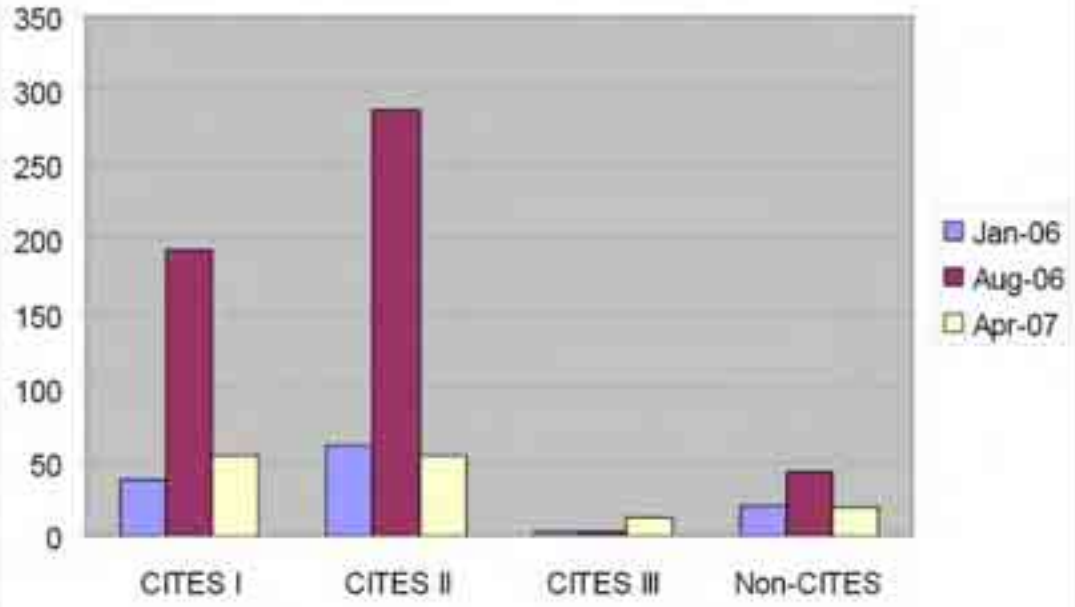
ผู้สังเกตบันทึกจำนวนเต่าน้ำจืดและเต่าบกได้ทั้งสิ้น 786 ตัวจาก 27 ชนิดพันธุ์ขณะทำการศึกษาในตลาดนัดจตุจักรครั้งนี้ (ไม่นับเต่าญี่ปุ่นและตะพาบน้ำพันธุ์ไต้หวัน) ในการสำรวจครั้งแรกเมื่อเดือนมกราคม 2549 สามารถบันทึกจำนวนรวมได้ 121 ตัวจากเต่า 13 ชนิด ส่วนในครั้งที่สองเมื่อเดือนสิงหาคม 2549 พบเต่า 526 ตัวจาก 19 ชนิด ขณะที่ในการสำรวจครั้งที่สาม เดือนเมษายน 2550 พบเต่าทั้งสิ้น 139 ตัวจาก 16 ชนิด โดยสี่ชนิดในจำนวนนี้ไม่พบมาก่อนในการสำรวจสองครั้งแรก ในจำนวนเต่าทั้งสิ้น 27 ชนิดที่พบ มีเพียง 9 ชนิดที่พบในการสำรวจทั้งสามครั้ง โดย 15 ชนิดสังเกตพบในการสำรวจเพียงครั้งเดียวเท่านั้นแล้วก็ไม่พบอีก (ดูตารางที่ 1)

แม้ประเทศไทยจะมีเต่าน้ำจืดและเต่าบกอาศัยอยู่มากถึง 23 ชนิด แต่มีเพียงสองชนิดเท่านั้นที่นำมาซื้อขายกันคือเต่านา Malayan Snail-eating Turtle *Malayemys subtrijuga* กับตะพาบ Asiatic Softshell Turtle *Amyda cartilaginea* ซึ่งพบเป็นจำนวนไม่มากนักในการศึกษาครั้งนี้ โดยพบเต่านาจำนวนสิบห้าตัวในการเก็บข้อมูลหนึ่งครั้งจากทั้งหมดสามครั้ง และอีกครั้งพบเต่านาเผือกเพียงตัวเดียว (ดูรายละเอียดในตารางที่ 1) เต่าน้ำจืดและเต่าบกเกือบทั้งหมดที่บันทึกไว้ขณะทำการศึกษาครั้งนี้เป็นสัตว์ที่ไม่ได้มีถิ่นที่อาศัยตามธรรมชาติอยู่ในประเทศ

เต่าที่พบเป็นจำนวนมากที่สุดขณะทำการศึกษาคือเต่าบกลายจักร หรือเต่าลายรัศมี หรือเต่าเรเดียต้า Radiated Tortoise *Astrochelys radiata* ซึ่งเป็นสัตว์ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 1 ของอนุสัญญา CITES เป็นสัตว์เฉพาะถิ่นของมาดากัสการ์ สังเกตพบทั้งสิ้น 269 ตัว (ดูรายละเอียดในตารางที่ 1) ถัดมาได้แก่ เต่าขูกาต้า Spurred Tortoise *Geochelone sulcata* และเต่าเสือดาว Leopard Tortoise *G. pardalis* ทั้งสองชนิดเป็นสัตว์ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 อนุสัญญา CITES มีถิ่นกำเนิดในแอฟริกา โดยพบเป็นจำนวน 123 ตัวและ 119 ตัวตามลำดับ

เมื่อพิจารณาชนิดพันธุ์ของเต่าน้ำจืดและเต่าบกทั้งหมดที่พบนำมาค้าในตลาดนัดจตุจักร ระหว่างการศึกษาครั้งนี้ มี 5 ชนิดอยู่ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 1 ของอนุสัญญา CITES อีก 11 ชนิดอยู่ในบัญชีหมายเลข 2 และอีก 4 ชนิดอยู่ในบัญชีหมายเลข 3 มีเพียง 17 ชนิดเท่านั้นที่ไม่ได้อยู่ในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES ทั้งนี้ส่วนใหญ่ของเต่าที่บันทึกได้ (ร้อยละ 40) อยู่ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 ของอนุสัญญา (ดูรายละเอียดในแผนภูมิที่ 1)

Figure 1. CITES Status and Quantity of Freshwater Turtles and Tortoises observed in Chatuchak Market, Bangkok. 2006-2007



เต่าส่วนใหญ่ที่พบมีรายชื่อในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 (ดูแผนภูมิที่ 1) เป็นจำนวนทั้งสิ้น 401 ตัว (ร้อยละ 52) ที่น่าเป็นห่วงคือเต่าน้ำจืดและเต่าบกจำนวนมากถึง 285 ตัว (ร้อยละ 36) อยู่ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 1 ซึ่งต้องไม่มีการซื้อขายข้ามประเทศเพื่อผลกำไรเด็ดขาด เต่าในบัญชีหมายเลข 1 นี้ทุกชนิดไม่ได้มีถิ่นกำเนิดในประเทศไทย ซึ่งหมายความว่าทุกตัวผ่านการลักลอบนำเข้าประเทศมาทั้งสิ้น

สำหรับบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 นั้นอนุญาตให้ทำการซื้อขายได้โดยต้องได้มาอย่างถูกต้องตามกฎหมาย และมีเอกสารใบอนุญาตส่งออกซึ่งออกโดยประเทศผู้เป็นแหล่งกำเนิดกำกับ ประเทศภาคีอนุสัญญามีหน้าที่ที่จะต้องรายงานการนำเข้าและส่งออกสัตว์ทุกชนิดในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญาต่อสำนักเลขานุการอนุสัญญาทุกปี โดยมี UNEP-WCMC เป็นหน่วยงานผู้ทำหน้าที่รวบรวมฐานข้อมูลรายงานว่าด้วยการค้าชนิดพันธุ์ในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา

ในรายงานของประเทศไทยระบุว่ามีการนำเข้าเต่าบกในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 จำนวนทั้งสิ้น 6900 ตัวในระยะเวลาที่ทำการศึกษา (ตารางที่ 2) ขณะที่ประเทศผู้ส่งออกรายงานว่าในระยะเวลาเดียวกันได้ส่งออกเต่าบกจำนวน 4627 มายังกรุงเทพฯ จำนวนที่แตกต่างกันถึง 2273 ตัวอาจมาจากความบกพร่องในการรวบรวมข้อมูลจัดทำรายงาน รวมทั้งการส่งออกจากประเทศผู้ไม่ใช่ภาคีของอนุสัญญาจึงไม่มีหน้าที่ยื่นรายงานประจำปีต่อสำนักเลขานุการอนุสัญญา ส่วนสัตว์ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 3 นั้นขณะทำการศึกษายังไม่ได้มีการบันทึกข้อมูลแต่อย่างใด

เมื่อพิจารณาเฉพาะเต่าที่ไม่มีถิ่นอาศัยในประเทศ 9 ชนิดซึ่งอยู่ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 ที่พบในการสำรวจครั้งนี้ มีเพียง 7 ชนิดที่มีรายงานในฐานข้อมูลของ UNEP-WCMC ว่ามีการนำเข้าสู่ราชอาณาจักรไทยระหว่างปีพ.ศ.2543-2548 (ดูตารางที่ 2) เป็นเต่าบกทั้งหมด ไม่มีการรายงานการนำเข้าเต่าจมูกหมูหรือเต่าบิน Pig-nosed Turtles *Carettochelys insculpta* รวมทั้งเต่าหลังนูนอินเดียหรือเต่าบึงอินเดีย Indian Tent Turtle *Kachuga tentoria* เนื่องจากเต่าทั้งสองชนิดมีสถานภาพเป็นสัตว์สงวนในประเทศซึ่งเป็นเขตกระจายพันธุ์ จึงไม่มีรายงานการนำเข้าสู่ราชอาณาจักร และสามารถอนุมานได้ว่าเป็นสัตว์ที่มีการลักลอบนำเข้ามา

ระหว่างพ.ศ.2543-2548 เต่าในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 ที่มีการนำเข้าสูงที่สุดคือ เต่าเสือดาว Leopard Tortoise *Geochelone pardalis* ด้วยจำนวนรวมมากถึง 2872 ตัว (ตารางที่ 2) เต่าชนิดนี้พบมากเป็นอันดับที่สามขณะทำการสำรวจตลาดนัดจตุจักรในการศึกษาครั้งนี้

เต่าดาวอินเดีย Indian Star Tortoise *Geochelone elegans* เป็นเต่าในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 2 ซึ่งมีการนำเข้าสูงเป็นอันดับที่สองในระยะเวลาดังกล่าว โดยประเทศไทยรายงานว่าระหว่างพ.ศ. 2543-2548 มีจำนวนนำเข้ารวม 1880 ตัว ทั้งหมดแจ้งว่านำเข้าจากเลบานอนและคาซัคสถาน (ยกเว้น 150 ตัวซึ่งไม่ระบุที่มา เพียงแจ้งว่าเป็นการส่งออกซ้ำจากเลบานอน)

เฉพาะช่วงเวลาระหว่างปีพ.ศ. 2549-2550 ประเทศไทยนำเข้าเต่าดาวอินเดียจำนวนถึง 1700 โดยใช้เอกสารสำแดงว่าเป็นสัตว์ที่ได้จากการเพาะพันธุ์ในคาซัคสถานและส่งออกซ้ำผ่านเลบานอน ซึ่งเป็นประเทศที่ไม่ใช่ภาคีอนุสัญญา CITES (UNEP-WCMC, 2007) จัดว่าเป็นจำนวนที่น่าให้ความสนใจและควรมีการสืบสวนเพิ่มเติม เนื่องจากไม่มีรายงานการส่งออกสัตว์ชนิดนี้จากประเทศภาคี CITES ใดๆ ไปยังคาซัคสถานหรือแม้แต่เลบานอนด้วยนับตั้งแต่เริ่มต้นอนุสัญญาในปีพ.ศ. 2518 ยิ่งกว่านั้น *G.elegans* ยังเป็นสัตว์ป่าสงวนในประเทศที่พบอาศัยอยู่ในธรรมชาติทั้งสามประเทศคือ อินเดีย ปากีสถาน และศรีลังกา ทำให้การส่งออกจากประเทศดังกล่าวเป็นไปไม่ได้โดยสิ้นเชิง (Shepherd, *et al,* 2004) แม้การเพาะเลี้ยงเต่าชนิดนี้ในที่ขยายพันธุ์จะมีความเป็นไปได้ แต่โอกาสที่จะได้ผลเป็นจำนวนสูงเท่าที่พบในรายงานนั้นเรียกได้ว่าแทบจะไม่มี (van Dijk, in litt. to TRAFFIC, 2000 In: Shepherd *et al.*, 2004)

ส่วนการนำเข้าสัตว์ในบัญชีหมายเลข 1 ของอนุสัญญา CITES สู่ประเทศไทยนั้นไม่มีการรายงานแต่อย่างใด มีเพียง เต่าแมงมุม Spider Tortoise *Pyxis arachnoides* ซึ่งอยู่ในบัญชีหมายเลข 2 จนถึงการประชุมสามัญประเทศภาคีอนุสัญญา CITES ครั้งที่ 13 จึงเลื่อนขึ้นไปอยู่ในบัญชีหมายเลข 1 โดยมีผลบังคับใช้ตั้งแต่เดือนมกราคม 2548 แต่ก็มีการนำเข้าเต่าจำนวน 100 ตัวจากเลบานอนในปี พ.ศ. 2548 โดยรายงานว่ามาจากสถานเพาะเลี้ยงในคาซัคสถานเช่นเคย การนำเข้าครั้งนี้จะเป็นไปอย่างถูกต้องได้ต่อเมื่อกระทำภายในสองสัปดาห์แรกของเดือนมกราคม ก่อนการเปลี่ยนแปลงบัญชีแนบท้ายจะมีผลบังคับใช้เท่านั้น เต่าแมงมุมทั้งหมดที่นำเข้ามายังประเทศไทยนั้นแจ้งว่ามาจากเลบานอนทั้งสิ้น ในจำนวนนี้ 150 ตัวแจ้งว่ามาจากสถานเพาะเลี้ยงในคาซัคสถาน จึงไม่มีการแจ้งแหล่งที่มาของเต่าอีก 100 ตัวที่เหลือ และมีเต่าที่แจ้งว่าจับได้จากธรรมชาติอีก 10 ตัวที่รายงานว่ามีการส่งออกมายังประเทศไทย จากประเทศแอฟริกาใต้ (โดยสำแดงแหล่งที่มาคือมาดากัสการ์) แต่ไม่มีรายงานการนำเข้าเต่าจำนวนนี้จากประเทศไทยแต่อย่างใด

นอกจากเต่าอัลดาบร้า Aldabra Tortoises *Geochelone gigantea* แล้ว เต่าบกอื่นๆ ทุกชนิดที่ไทยนำเข้าล้วนแต่แจ้งว่าเป็นการขายเพื่อวัตถุประสงค์ทางการค้า (รหัส T) ทั้งสิ้น (ดูตารางที่ 2)

ผลการตรวจสอบตลาดซื้อขายและรายงานว่าด้วยเทคนิคการลักลอบนำเข้าหรือส่งออก

จากการศึกษาครั้งนี้ทำให้ทราบว่า ตลาดซื้อขายเต่าน้ำจืดและเต่าบกเพื่อเป็นสัตว์เลี้ยงในประเทศไทยเป็นตลาดขนาดใหญ่ซึ่งมีความสำคัญทั้งภายในประเทศและตลาดปลายทางในประเทศอื่นๆ ผู้ค้ายอมรับเองว่าเต่าหลายชนิดได้มาอย่างผิดกฎหมาย ทั้งยังแนะนำวิธีลักลอบนำเต่าที่เป็นสัตว์คุ้มครองออกนอกประเทศแก่ลูกค้าด้วย

ในวันที่ 12 สิงหาคม 2549 ที่ตลาดนัดจตุจักรผู้วิจัยของ TRAFFIC สามารถบันทึกการส่งสินค้าจำนวน 3 ลัง ภายในบรรจุเต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* ทั้งสิ้น 105 ตัว ซึ่งผู้ขายระบุว่ามาจากมาดากัสการ์ ทันทีที่เปิดฝาลังผู้ซื้อสองรายจากประเทศมาเลเซียก็ปรากฏตัวขึ้นและเริ่มต้นคัดเลือกสินค้านั้นทันที ลูกค้าทั้งสองเล่าให้ผู้วิจัยของ TRAFFIC ฟังว่า ตนซื้อเต่าดังกล่าวเพื่อนำไปวางขายต่อในกัวลาลัมเปอร์ ทั้งสองรายไม่มีความรู้เกี่ยวกับเต่าบกมากนักและสอบถามผู้ขายเกี่ยวกับเทคนิคการลักลอบนำออกนอกประเทศโดยเป็นคำถามพื้นฐานทั้งสิ้น เช่นเต่าบกสามารถมีชีวิตในที่จำกัดได้นานเพียงใดเป็นต้น ต่อมาในวันเดียวกันก็พบผู้ซื้อทั้งสองอีกครั้งในร้านสัตว์เลี้ยงอีกแห่งในตลาดนัด โดยครั้งนี้ซื้อเต่าลายรัศมีเพิ่มพร้อมกับเต่าอีกชนิดคือเต่าขาแดง Red-footed Tortoises *G. carbonaria*

James Compton/TRAFFIC

เต่าขาแดง *Geochelone carbonaria* ขณะเพิ่งส่งมาถึงตลาดนัดจตุจักร

ครั้งหนึ่งระหว่างการเก็บข้อมูลในตลาดนัดจตุจักร ผู้ขายรายหนึ่งสอนวิธีการลักลอบนำเต่าน้ำจืดและเต่าบกออกจากกรุงเทพฯ ทั้งที่ไม่ได้ออกปากสอบถามแต่อย่างใด วิธีการของผู้ขายรายนี้คือซ่อนเต่าไว้ในกระเป๋าเดินทางโดยใช้เทปกาวพันขากับหัวเต่าไว้ให้อยู่กับที่เพื่อไม่ให้เครื่องเอกซเรย์ที่สนามบินตรวจพบความเคลื่อนไหว นอกจากนั้นผู้ลักลอบยังสามารถใส่เต่าน้ำจืดและเต่าบกขนาดเล็กไว้ในกระเป๋ากางเกง โดยต้องไม่พกโลหะหรือโทรศัพท์มือถือติดตัวไว้เด็ดขาด เพราะเครื่องตรวจจับโลหะจะตรวจพบก่อน เมื่อเครื่องตรวจจับโลหะไม่ส่งเสียงเตือน เจ้าหน้าที่ศุลกากรก็จะไม่ค้นตัวผู้ลักลอบจึงสามารถนำเต่าผ่านออกนอกประเทศได้ ผู้ค้ายังบอกด้วยว่าทุกเดือนมีลูกค้าจำนวนมากจากมาเลเซีย สิงคโปร์ และญี่ปุ่นที่ซื้อเต่าจากร้านของตนและลักลอบนำออกจากกรุงเทพฯ ด้วยวิธีการดังกล่าวนี้

ข้อมูลดังกล่าวยืนยันได้จากฝั่งมาเลเซียซึ่งเจ้าของร้านขายสัตว์เลี้ยงในเปตาลิงจายา (รัฐเซลังงอร์) ที่มีเต่าหลายชนิดขายตรงกับที่พบในกรุงเทพฯ เช่นเต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises และเต่าแพนเค้ก Pancake Tortoises *Malacochersus tornieri* บอกผู้วิจัยของ TRAFFIC ในปี 2549 ว่าตนนำเข้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกจากกรุงเทพฯ ราว 50 ตัว ทุกสามสัปดาห์เพื่อนำมาวางขาย โดยยืนยันว่าใช้วิธีใส่ในกระเป๋าเสื้อกางเกงบ้างแต่ส่วนใหญ่ใส่กระเป๋าเดินทาง ด้วยวิธีการเดียวกันกับที่ผู้ขายในไทยบรรยายว่าสามารถรอดพ้นการตรวจได้

ผู้ขายทุกคนที่ผู้วิจัยของ TRAFFIC พูดคุยด้วยมีความรู้เกี่ยวกับกฎหมายในประเทศอนุสัญญา CITES และของว่างทางกฎหมายต่างๆ ทั้งของมาเลเซียและประเทศไทยเป็นอย่างดีหลายรายยังเป็นฝ่ายให้ข้อมูลด้วยว่าเต่าชนิดใดบ้างอยู่ในบัญชีแนบท้ายใดของอนุสัญญา CITES ชนิดใดบ้างจัดเป็นสัตว์ป่าหายาก ใกล้สูญพันธุ์ โดยใช้ข้อเท็จจริงนี้เป็นจุดขายเพื่อชี้ชวนให้ลูกค้าตัดสินใจซื้อสัตว์ที่หายากเป็นพิเศษด้วยซ้ำ

จากปากคำของผู้ขายในตลาดเอง โอกาสที่เจ้าหน้าที่จะจับกุมได้มีน้อยมาก อย่างไรก็ตามมีการตรวจยึดเต่าน้ำจืดและเต่าบกอยู่บ่างในทั้งไทยและระหว่างลักลอบนำออกนอกประเทศ (ดูในกรอบที่ 1) ซึ่งยิ่งเสริมให้เห็นความสำคัญของตลาดแห่งนี้ต่อการอนุรักษ์ระดับโลก

David Lawson/TRAFFIC Southeast Asia

เต่าชูกาต้า *Geochelone sulcata* ในตลาดนัดจตุจักร

ไม่นานนี้ขณะทำการฝึกอบรมเพื่อพัฒนาศักยภาพให้แก่เจ้าหน้าที่การท่าเรือ ท่าอากาศยาน และเจ้าหน้าที่ประจำจุดผ่านแดนของประเทศไทยซึ่งดำเนินการโดย TRAFFIC ในกรุงเทพมหานครเมื่อปี พ.ศ. 2549 เมื่อสอบถามผู้เข้ารับการฝึกอบรมทั้ง 60 ท่านว่ามีผู้ใดบ้างที่สามารถจำแนกชนิดเต่าน้ำจืดและเต่าบกได้ ปรากฏว่าไม่มีใครมีทักษะด้านนี้อยู่เลย ทั้งที่เจ้าหน้าที่หลายท่านเป็นผู้มีหน้าที่รับผิดชอบโดยตรงในการตรวจและอนุญาตการขนส่งสัตว์ป่าผ่านท่าอากาศยาน ท่าเรือ และจุดผ่านแดนต่างๆ ก็ตาม การที่เจ้าหน้าที่ขาดศักยภาพในด้านนี้มีผลอย่างมากให้ผู้ลักลอบซื้อขายสัตว์ป่าระหว่างประเทศสามารถฝ่าฝืนกฎหมายได้โดยง่าย จึงเป็นเป้าหมายสำคัญของการฝึกอบรมต่อเนื่องของ TRAFFIC เพื่อสนับสนุนเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน (ASEAN Wildlife Enforcement Network) ซึ่งเพิ่งก่อตั้งด้วย

สถานภาพการอนุรักษ์ของเต่าน้ำจืดและเต่าบกที่พบในตลาดนัดจตุจักร

จากเต่าทั้งหมด 27 ชนิดที่พบระหว่างการศึกษาการค้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกในตลาดนัดจตุจักร กรุงเทพฯ ครั้งนี้ มีเต่าสามชนิดที่จัดอยู่ในสถานภาพใกล้สูญพันธุ์ (Endangered), 11 ชนิดจัดว่ามีแนวโน้มจะสูญพันธุ์ (Vulnerable), และ 6 ชนิดจัดว่ามีความเสี่ยงต่อการสูญพันธุ์ไม่มาก ตามบัญชีรายชื่อพืชป่าและสัตว์ป่าที่ถูกคุกคามหรือ IUCN Red List (IUCN, 2006) มีเพียง 7 ชนิดที่ไม่ได้อยู่ใน IUCN Red List (ตารางที่ 1) โดย 4 ชนิดในจำนวนนั้นเป็นสัตว์ในเจ็ดชนิดไม่อยู่ในบัญชีแนบท้ายของอนุสัญญา CITES ไม่ว่าฉบับใด ส่วนอีกสองชนิดที่เหลืออยู่ในบัญชีหมายเลข 2 ขณะที่มีหนึ่งชนิดอยู่ในบัญชีหมายเลข 3

กรอบที่ 1. รายงานการจับกุมดำเนินคดีผู้กระทำผิดเกี่ยวกับเต่าน้ำจืดและเต่าบกที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับประเทศไทย*
5 มิถุนายน 2544 – เจ้าหน้าที่ในกรุงย่างกุ้ง พม่าจับกุมบุคคลสัญชาติญี่ปุ่นซึ่งกำลังเดินทางไปประเทศไทยพร้อมกับนิดเต่า "ใกล้สูญพันธุ์" ไว้ทั้งสิ้น 84 ตัว แต่ไม่ระบุชนิดของเต่า (The New Light of Myanmar)
18 กรกฎาคม 2547 – ยึดเต่าดาวอินเดีย Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* 600 ตัว ที่ท่าอากาศยานนานาชาติอินทิรา เมืองเจนไน ประเทศอินเดีย จากผู้โดยสารซึ่งมุ่งหน้ามายังประเทศไทย (UNI)
8 กรกฎาคม 2548 – ยึดเต่ามาดากัสการ์หรือเต่ายูนิโฟรา Ploughshare Tortoises *Geochelone yniphora* ได้สองตัว ในกรุงเทพฯ (TRAFFIC)
25 พฤศจิกายน 2548 – ยึดเต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises *Geochelone radiata* ได้ 70 ตัวในกรุงเทพฯ (TRAFFIC)

28 พฤศจิกายน 2548 – เต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* 100 ตัวพร้อมกับเต่าแมงมุม Spider Tortoises Pyxis arachnoides อีกสองตัว ในกรุงเทพฯ (TRAFFIC)
8 พฤษภาคม 2549 – ยึดเต่าดาวอินเดีย Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* 197 ตัวที่ท่าอากาศยานนานาชาติอินทิรา คานธี เมืองเจนไน ประเทศอินเดีย จากผู้โดยสารซึ่งมุ่งหน้ามายังประเทศไทย (WildAid Thailand, in litt. to TRAFFIC)
6 สิงหาคม 2549 – เจ้าหน้าที่ยึดเต่าเสือดาว Leopard Tortoises *Geochelone pardalis* 228 ตัว ในประเทศยูกันดา จากผู้โดยสารซึ่งพยายามจะลักลอบนำมายังประเทศไทย (The Standard)
4 สิงหาคม 2549 – ยึดเต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* 15 ตัว ในกรุงเทพฯ (TRAFFIC)
1 มกราคม 2550 – เจ้าหน้าที่ไทยยึดเต่าจมูกหมูหรือเต่าปิน Pig-nosed Turtles *Carettochelys insculpta* จำนวน 1043 ตัว, เต่าคองูเหนือ Northern Snake-necked Turtle *Macrochelodina rugosa* (หรือชื่อเดิม Siebenrock's Snake-necked Turtle *Chelodina siebenrocki*) 248 ตัว กับเต่าดาวอินเดีย Indian Star Tortoises *Geochelone elegans* อีก 131 ตัว (พร้อมกับปลาช่อนอัคษ์หรือปลาพิรารูคู Arapaima Fish 33 ตัว) จากจังหวัดประจวบคีรีขันธ์ซึ่งอยู่ห่าง 280 กิโลเมตรทางทิศใต้ของกรุงเทพฯ โดยเชื่อว่าอยู่ระหว่างนำมาลักลอบขายในกรุงเทพฯ (AFP)
24 มกราคม 2550 – เจ้าหน้าที่ในท่าอากาศยานสุวรรณภูมิตรวจยึดระวางสินค้าซึ่งบรรจุเต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* 28 ตัว พร้อมกับเต่ามาดากัสการ์หรือเต่ายูนิโฟรา Ploughshare Tortoises *G. yniphora* 2 ตัว รวมทั้งพบซากเต่าบกอีก 5 ตัวด้วย สินค้าดังกล่าวส่งมาจากมาดากัสการ์และมีปลายทางอยู่ที่กัวลาลัมเปอร์ มาเลเซียโดยส่งผ่านกรุงเทพฯ เมื่อไปถึงมาเลเซียไม่มีผู้แสดงตนรับสินค้าจึงต้องส่งกลับมายังกรุงเทพฯ จนถูกตรวจยึดไว้ได้ในที่สุด (TRAFFIC)
3 เมษายน 2550 – เจ้าหน้าที่ในกรุงซาเกรบ สาธารณรัฐโครเอเชียจับกุมผู้โดยสารซึ่งเดินทางมาจากประเทศไทยโดยลักลอบบรรจุเต่าบกลายจักรหรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoises *Astrochelys radiata* จำนวน 10 ตัว (กับทั้งกำอีก 175 ตัว) ไว้ในกระเป๋าเดินทาง โดยผู้ต้องหาให้การว่าซื้อสัตว์ทั้งหมดมาจากตลาดนัดในกรุงเทพฯ (HINA; TRAFFIC)
* ไม่นับที่เป็นการค้าเพื่อกินเนื้อหรือเป็นเครื่องยาสมุนไพร จึงนับเฉพาะที่เป็นที่ต้องการในตลาดสัตว์เลี้ยงเท่านั้น

อภิปรายและสรุปผล

ประเทศไทยเป็นศูนย์กลางสำคัญของการซื้อขายเต่าน้ำจืดและเต่าบกในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES โดยการค้าส่วนใหญ่กระทำในบริเวณตลาดนัดจตุจักร หรือมีผู้ค้าจากร้านในตลาดนัดเข้าไปเกี่ยวข้องด้วย ผู้ซื้อจากประเทศอื่นในทวีปเอเชีย โดยเฉพาะญี่ปุ่น มาเลเซีย และสิงคโปร์ เข้ามาซื้อเต่าจากผู้ขายในตลาดนัดจตุจักรครั้งละเป็นจำนวนมาก เพื่อนำไปวางขายในประเทศตนต่อไป

ตลาดนัดจตุจักรเป็นแหล่งซื้อขายใหญ่ของเต่าน้ำจืดและเต่าบก โดยผู้ค้าในตลาดนำเข้าสัตว์จากประเทศต่างๆ ทั่วโลก และเป็นผู้จัดจำหน่ายสัตว์เหล่านี้ให้แก่ตลาดต่างๆ ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ รวมทั้งผู้ซื้อจากประเทศมาเลเซีย สิงคโปร์ และญี่ปุ่น การนำเข้าและส่งออกเต่าน้ำจืดและเต่าบกในตลาดนัดจตุจักรเป็นไปอย่างผิดกฎหมาย

ระหว่างทำการศึกษาครั้งนี้ผู้วิจัยสามารถบันทึกเต่าน้ำจืดและเต่าบกได้ทั้งสิ้น 786 ตัว ประกอบด้วยชนิดพันธุ์รวม 27 ชนิด โดย 25 ชนิดเป็นสัตว์ที่นำเข้ามายังประเทศไทย ในจำนวนนี้มีเต่า 5 ชนิด รวมจำนวน 285 ตัว เป็นชนิดพันธุ์ในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 1 (Appendix

I) ของอนุสัญญา CITES การที่มีเต่าในบัญชีนี้วางขายอย่างเปิดเผยและผู้ค้ายอมรับโดยไม่ปิดบังว่าได้มาโดยการลักลอบนำเข้าซึ่งกระทำเป็นประจำ เป็นเครื่องยืนยันว่าการบังคับใช้กฎหมายควบคุมการค้าที่มีอยู่ในประเทศไทยยังมีอุปสรรคอยู่มาก จึงจับกุมผู้กระทำผิดได้ขณะกำลังซื้อขายเท่านั้น ทำให้ผู้ขายกล้าที่จะอธิบายวิธีการต่างๆ ที่ตนใช้เพื่อลักลอบขนเต่าออกจากประเทศไทยให้ผู้ซื้อฟังเป็นส่วนหนึ่งของการขายด้วย

หน่วยงานรัฐผู้รับผิดชอบควบคุมการนำเข้าและส่งออกเต่าน้ำจืดและเต่าบกในประเทศไทย ยังขาดศักยภาพซึ่งจำเป็นในการปฏิบัติหน้าที่ควบคุมการค้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกข้ามประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพ ขาดทักษะในการจำแนกชนิดสัตว์ควบคุม ยิ่งกว่านั้นการตรวจค้นผู้เดินทางเพื่อหาคนลักลอบนำเต่าข้ามแดนก็ไม่ใช่วิธีการที่จะแก้ไขปัญหาที่ประสพอยู่ได้อย่างตรงจุด นอกจากเจ้าหน้าที่เหล่านี้ (เจ้าหน้าที่ประจำหน่วยงานภายใต้อนุสัญญา CITES, ศุลกากร, ตำรวจ, เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบการกักสัตว์และขนส่งสินค้าทางอากาศ) จะสามารถแยกแยะได้โดยตรงว่าใครคือผู้ต้องสงสัยว่าจะเป็นผู้ค้าหรือคนลักลอบขนเต่าข้ามประเทศ

แม้จะมีผู้โต้แย้งว่าเต่าบางชนิดที่พบในตลาดนัดจตุจักรมาจากการขยายพันธุ์ในสถานเพาะเลี้ยงหรือจับจากธรรมชาติอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ปัญหาสำคัญสำหรับประเทศผู้ส่งออกคือเต่าจำนวนมากนั้นนำเข้ามายังประเทศไทยเป็นการค้าโดยไม่มีเอกสารกำกับ รวมทั้งมีการลักลอบส่งออกเต่าเหล่านี้ไปยังประเทศอื่นต่อไปด้วย ผู้ขายยอมรับว่าการนำเข้าและส่งออกเต่าเป็นการฝ่าฝืนกฎหมายทั้งยังระบุวิธีการลักลอบของตนด้วย ยิ่งกว่านั้น ผู้ขายเต่าในตลาดนัดจตุจักรค้าขายเต่าซึ่งได้มาโดยไม่ถูกต้องนี้อย่างเปิดเผย ไม่เกรงกลัวกฎหมาย แสดงให้เห็นช่องโหว่ในการติดตามตรวจสอบการกระทำความผิดตลอดจนการบังคับใช้กฎหมายของหน่วยงานผู้รับผิดชอบ อย่างไรก็ตามปัญหาดังกล่าวมีที่มาจากการบังคับใช้อนุสัญญา CITES ซึ่งกฎหมายในประเทศที่ใช้อยู่ในปัจจุบันยังไม่ครอบคลุมครบถ้วน หากยังไม่แก้ไขปัญหาข้อนี้ให้ลุล่วง ประเทศไทยก็จะยังคงเป็นศูนย์กลางการลักลอบขนส่งเต่าในบัญชีของอนุสัญญา CITES ต่อไป

จากข้อเท็จจริงที่พบเต่าน้ำจืดและเต่าบกผิดกฎหมายมากมายวางขายในประเทศไทยโดยส่วนใหญ่มีการส่งออกไปยังประเทศอื่นอีกทอด ทำให้เห็นความจำเป็นที่จะต้องเพิ่มความเข้มงวดณจุดผ่านซึ่งเป็นที่นำเข้าและส่งออกโดยเฉพาะสนามบินนานาชาติซึ่งมีเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมายของหน่วยงานอื่น เช่นศุลกากร เป็นผู้ถืออำนาจในการยับยั้งการขนส่งสินค้าผิดกฎหมาย

เนื่องจากกฎหมายไทยไม่ได้ระบุให้ชัดเจนว่าการค้าในประเทศหรือการครอบครองสัตว์ป่าและพืชป่าในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES ไม่ใช่การกระทำความผิด ขณะนี้การป้องกันการลักลอบค้าสัตว์ป่าและพืชป่าเหล่านี้จึงกระทำได้วิธีเดียวคือเมื่อสามารถพิสูจน์ได้ว่าผู้ต้องหานำเข้าหรือส่งออกอย่างไม่ถูกต้องตามกฎหมาย ส่วนการมีไว้ในครอบครองในร้านค้าไม่ได้เป็นการฝ่าฝืนกฎระเบียบใดๆ ที่มีในปัจจุบัน ผู้ค้าจำนวนมากจึงฉวยโอกาสใช้ช่องโหว่นี้ให้เป็นประโยชน์กับตน ปัญหาดังกล่าวยังทวีความรุนแรงขึ้นเนื่องจากภาระในการพิสูจน์ว่าสินค้าสัตว์ป่าและพืชป่านั้นมีที่มาซึ่งไม่ถูกต้องตามกฎหมายเป็นภาระของหน่วยงานผู้บังคับใช้กฎหมาย บางครั้งผู้กระทำความผิดจึงอ้างว่าตนไม่ใช่ผู้ขายหรือผู้นำเข้าแต่เป็นผู้ซื้อสินค้าดังกล่าวจากบุคคลอื่นภายในประเทศ ทำให้ต้องขยายกระบวนการในการสืบสวนออกไป เป็นภาระหนักแก่เจ้าหน้าที่ผู้บังคับใช้กฎหมายซึ่งทำให้หน่วยงานผู้รับผิดชอบไม่อาจใช้มาตรการที่มีประสิทธิภาพได้

ด้วยเหตุนี้ ภายใต้กฎหมายและระเบียบควบคุมที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน การจับกุมการกระทำความผิดว่าด้วยการค้าในตลาดนัดจตุจักรจึงทำได้เฉพาะ เต่านา Malayan Snail-eating Turtle *Malayemys subtrijuga* กับ ตะพาบ Asiatic Softshell Turtle *Amyda cartilaginea* เท่านั้น เนื่องจากการมีเต่าพันธุ์พื้นเมืองไว้ในครอบครอง มีบทบัญญัติที่ครอบคลุมไว้ครบถ้วนแล้วในกฎหมายปัจจุบัน

โครงการ National Legislation Project ของอนุสัญญา CITES กำหนดให้ประเทศไทยเป็นหนึ่งในสี่ประเทศภาคีในกลุ่มอาเซียนที่จัดว่ามีกฎหมายภายในประเทศซึ่งมีประสิทธิภาพพอเพียงแก่การบังคับใช้อนุสัญญา อย่างไรก็ตามผลการติดตามตรวจสอบการลักลอบนำเข้าและส่งออกเต่าในบัญชีแนบท้ายหมายเลข 1 เช่นเต่าบกลายจักร หรือเต่าลายรัศมี Radiated Tortoise รวมทั้งการที่หน่วยงานรัฐไม่สามารถใช้มาตรการที่มีประสิทธิภาพได้เนื่องจากช่องโหว่ในกฎหมายเป็นเครื่องยืนยันว่าพระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่ายังไม่อำนวยให้การบังคับใช้และ

ดำเนินการตามอนุสัญญา CITES เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ

ขณะนี้รัฐบาลไทยกำลังเร่งพิจารณาปรับปรุงแก้ไขกฎหมายภายในประเทศส่วนหนึ่งอยู่ ซึ่งเป็นไปได้ว่าเมื่อบทบัญญัติของกฎหมายมีการแก้ไขแล้ว หน่วยงานผู้รับผิดชอบจะสามารถยุติการลักลอบซื้อขายเต่าน้ำจืดและเต่าบกได้ ขณะเดียวกันรัฐบาลควรจะเพิ่มบทบัญญัติเพื่อเปลี่ยนให้หน้าที่นำสืบหรือภาระการพิสูจน์เป็นของผู้ต้องหาแทนหน่วยงานรัฐด้วย กฎหมายใหม่ต้องระบุให้ผู้ค้าเป็นผู้พิสูจน์ว่าสัตว์ป่าและพืชป่าในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES ของตนมีที่มาถูกต้อง เพื่อแก้ไขปัญหาซึ่งเจ้าหน้าที่ผู้บังคับใช้กฎหมายต้องเผชิญอยู่ในปัจจุบัน ได้แก่การขาดแคลนทรัพยากร งบประมาณ และกำลังพลที่จะดำเนินคดีต่อผู้กระทำความผิดจนถึงที่สุดได้อย่างตรงจุด

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะที่เห็นชัดที่สุดคือให้มีการดำเนินมาตรการกับผู้ค้าที่ซื้อขายเต่าน้ำจืดและเต่าบกซึ่งได้มาอย่างไม่ถูกต้องในท้องตลาดอย่างเฉียบขาด แต่จะทำได้ก็ต่อเมื่อมีการทบทวนแก้ไขกฎหมายเกี่ยวกับสัตว์ป่าและพืชป่าจากต่างประเทศเสียก่อน จากผลการศึกษาวิจัย TRAFFIC ใคร่ขอเสนอให้มีการดำเนินการต่างๆ ดังนี้:

1. พระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ. 2535 ควรมีการปรับปรุงและแก้ไขให้สามารถอุดช่องโหว่ในปัจจุบันอันเป็นอุปสรรคต่อการที่รัฐจะดำเนินการใดๆ เพื่อยับยั้งการลักลอบค้าเต่าน้ำจืดและเต่าบกซึ่งไม่ใช่สัตว์ป่าท้องถิ่นของประเทศไทย โดยเฉพาะมาตรา 23 ซึ่งควรเพิ่มการกระทำผิดในลักษณะ "ครอบครอง" ในบทบัญญัติว่าด้วยสัตว์ในรายชื่อแนบท้ายอนุสัญญา CITES และให้ภาระการพิสูจน์ตกอยู่กับผู้ซื้อ ไม่ใช่หน่วยงานผู้บังคับใช้กฎหมายเช่นที่เป็นอยู่ เนื่องจากสาเหตุดังกล่าวรวมทั้งช่องว่างอื่นๆ ที่กฎหมายยังครอบคลุมไม่ทั่วถึง สำนักเลขาธิการ CITES จึงควรพิจารณาให้มีการประเมินกฎหมายของไทยใหม่ภายใต้โครงการกฎหมายภายในประเทศของอนุสัญญา และสนับสนุนให้ไทยทำการปรับปรุงแก้ไขกฎหมายของตนเป็นการด่วน

2. หน่วยงานรัฐ ผู้ควบคุมบริเวณท่าอากาศยานและจุดผ่านแดนอื่นๆ (ประกอบด้วยศุลกากร ตรวจคนเข้าเมือง กักกันและตรวจสอบ และรักษาความปลอดภัย – CIQS) ต้องเร่งกวดขันไม่ให้ชนิดสัตว์จำนวนมากมายถึงเพียงนี้มีการซื้อขายกันในประเทศไทย โดยดูแลให้เจ้าหน้าที่ของตนได้รับการฝึกอบรมว่าด้วยการดำเนินการตามอนุสัญญา CITES และการดำเนินการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างสม่ำเสมอ ได้แก่การจำแนกชนิดพันธุ์และการรวบรวมข้อมูลและเฝ้าระวังผู้มีโอกาสเป็นนักลักลอบ ทั้งนี้เพื่อให้การตรวจจับการลักลอบขนส่งสัตว์ป่าและพืชป่าในประเทศไทยมีประสิทธิภาพสูงขึ้นอย่างต่อเนื่อง

3. ตลาดซื้อขายสัตว์ในประเทศไทยควรมีหน่วยงานผู้รับผิดชอบและองค์กรเอกชนเช่น TRAFFIC ติดตามตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอเพื่อให้สามารถระบุขนาดของการลักลอบค้ารวมทั้งทราบแนวโน้มทั้งทางองค์ประกอบด้านชนิดพันธุ์ ประเทศอันเป็นที่มา และประเทศปลายทางหลังจากซื้อขายในประเทศไทย

4. ผู้กระทำความผิดโดยนำเข้าและส่งออกเต่าน้ำจืดและเต่าบกควรต้องโทษสูงสุดที่กฎหมายกำหนดไว้เพื่อให้เป็นเยี่ยงอย่าง เนื่องจากอัตราค่าปรับและบทลงโทษในปัจจุบันต่ำจนไม่สามารถเป็นปัจจัยยับยั้งการกระทำความผิดได้ จึงน่าจะมีการเพิ่มค่าปรับและเพิ่มโทษด้วย

5. ปัจจุบันประเทศไทยมีสถานภาพเป็นประเทศผู้นำในเครือข่ายการบังคับใช้กฎหมายสัตว์ป่าและพืชป่าของอาเซียน (ASEAN Wildlife Enforcement Network: ASEAN-WEN) โดยได้จัดตั้งคณะทำงานร่วมระดับประเทศซึ่งประกอบด้วยหลายหน่วยงานขึ้น และมีผลงานในการจับกุมการกระทำความผิดว่าด้วยสัตว์ป่าและพืชป่าในบัญชีแนบท้ายอนุสัญญา CITES หลายครั้งทั้งตามจุดผ่านแดนและในจังหวัดต่างๆทั่วประเทศ คณะกรรมการในลักษณะเดียวกันนี้อาจจัดตั้งเพิ่มเติมได้อีกในระดับท้องถิ่น เพื่อให้การประสานงานระหว่างหน่วยงานเป็นไปอย่างทั่วถึงยิ่งขึ้นอย่างไรก็ดีการบังคับใช้กฎหมายจะอยู่แต่เฉพาะในกรอบจำกัดหากพระราชบัญญัติ

สงวนและคุ้มครองสัตว์ป่าฉบับปัจจุบันยังไม่ผ่านการปรับปรุงแก้ไขเพื่อเปิดโอกาสให้เจ้าหน้าที่สามารถติดตามตรวจสอบรวมทั้งดำเนินมาตรการต่างๆ กับผู้ลักลอบค้าได้

References

Compton, J. (2000). *An Overview of Asian Turtle Trade.* In: van Dijk, P.P., Stuart B.L. and Rhodin, A.G.J. (Eds), *Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia, Phnom Penh, Cambodia, 1-4 December 1999.* Chelonian Research Monographs, No. 2; Chelonian Research Foundation.

Courchamp, F., Angulo, E., Rivalan, P. Hall, R. J., Signoret, L., Bull, L. and Meinard, Y. (2006). Rarity Value and Species Extinction: The Anthropogenic Allee Effect. *PLoS Biol* 4(12): e415.

Jenkins, M. D., (1995). *Tortoises and Freshwater Turtles: The trade in Southeast Asia.* TRAFFIC International, UK.

Orenstein, R., (2001). *Turtles, Tortoises and Terrapins; Survivors in Armor.* Firefly Books, USA.

Lopez, M. F. M. and Schoppe, S. (2004). Morphometry of four species of non-marine turtles from Palawan, Philippines with special reference to sexual dimorphism. *Agham Mindanaw* Vol. 2, pp. 43-54.

Shepherd, C. R., Burgess, E. A. and Loo, M. (2004). *Demand Driven: The Trade of Indian Star Tortoises* Geochelone elegans *in Peninsular Malaysia.* TRAFFIC Southeast Asia.

Shepherd, C. R. and Ibarrondo, B. (2005). *The Trade of the Roti Island Snake-necked Turtle* Chelodina mccordi, *Indonesia.* TRAFFIC Southeast Asia.

Sze, M. C. and Dudgeon, D. (2006). Quantifying the Asian turtle crisis: market surveys in southern China, 2000-2003. *Aquatic Conservation: Marine and Freshwater Ecosystems.* 16: 751-770.

van Dijk. P. P. and Palasuwan, T. (2000). *Conservation Status, Trade and Management of Tortoises and Freshwater Turtles in Thailand.* In: van Dijk, P.P., Stuart B.L. and Rhodin, A.G.J. (Eds), *Asian Turtle Trade: Proceedings of a Workshop on Conservation and Trade of Freshwater Turtles and Tortoises in Asia, Phnom Penh, Cambodia, 1-4 December 1999.* Chelonian Research Monographs, No. 2; Chelonian Research Foundation.

Warchol, G. L. (2004). The Transnational Illegal Wildlife Trade. *Criminal Justice Studies.* Vol. 17, No. 1, pp 57-73.

ตารางที่ 1. เต่าที่พบค้าเป็นสัตว์เลี้ยงในตลาดนัดจตุจักร กรุงเทพฯ

ชื่อสามัญ	ชื่อไทย	ชื่อวิทยาศาสตร์	IUCN	CITES	29 ม.ค.49	12 ส.ค.49	10 เม.ย. 50	รวม
Pig-nosed Turtle	เต่าจมูกหมู, เต่าบิน	*Carettochelys insculpta*	VU	II	1	3	3	7
Florida Softshell Turtle	ตะพาบฟลอริด้า	*Apalone ferox*	NA	NA	0	0	2	2
Asiatic Softshell Turtle	ตะพาบ, ปลาฝา	*Amyda cartilaginea*	VU	II	0	0	1	1
Northern Snake-necked Turtle	เต่าคองูเหนือ	*Macrochelodina rugosa*	LR	NA	4	1	6	11
Mata-mata	เต่ามาตามาต้า	*Chelus fimbriatus*	NA	NA	0	10	0	10
Chinese Pond Turtle	เต่าปิงจิน	*Chinemys reevesii*	EN	NA	16	0	3	19
Red-footed Tortoise	เต่าขาแดง	*Geochelone carbonaria*	NA	II	3	27	1	31
Indian Star Tortoise	เต่าดาวอินเดีย	*Geochelone elegans*	LR	II	2	55	11	68
Giant Aldabra Tortoise	เต่าอัลดาบร้า	*Geochelone gigantea*	VU	II	0	2	1	3
Leopard Tortoise	เต่าเสือดาว	*Geochelone pardalis*	NA	II	30	86	3	119
Radiated Tortoise	เต่าบกลายจักร, เต่าลายรัศมี, เต่าเรเดียต้า	*Astrochelys radiata*	VU	I	32	187	50	269
Spurred Tortoise	เต่าซูกาต้า	*Geochelone sulcata*	VU	II	21	76	26	123
Spotted Pond Turtle	เต่าต้าแฮมมิลตัน, เต่าปิงสี่ลายจุด	*Geoclemys hamiltonii*	VU	I	0	2	4	6
Black-breasted Leaf Turtle	เต่าใบโมอกต้า	*Geoemyda spengleri*	EN	III	0	1	0	1
Indian Roofed Turtle	เต่าหลังนูนอินเดีย, เต่าปิงอินเดีย	*Kachuga tecta*	LR	I	2	0	0	2
Indian Tent Turtle	-	*Kachuga tentoria*	LR	II	0	1	0	1
Mississippi Map Turtle	-	*Graptemys kohnii*	NA	III	0	0	8	8
Alligator Snapping Turtle	เต่าจระเข้, เต่าสแนปปิงเอลเลเกเตอร์	*Macroclemys temminckii*	VU	III	1	2	4	7
Pancake Tortoise	เต่าแพนเค้ก	*Malacochersus tornieri*	VU	II	3	19	8	30
Malayan Snail-eating Turtle	เต่านา	*Malayemys subtrijuga*	VU	II	0	15	0	15
Japanese Turtle	เต่าญี่ปุ่น	*Mauremys japonica*	LR	NA	0	0	8	8
Burmese Eyed-turtle	เต่าปิงหม่า	*Morenia ocellata*	VU	I	4	0	0	4
Chinese Stripe-necked Turtle	เต่าห้วยคอลาย	*Ocadia sinensis*	EN	III	2	0	0	2
Hilary's Side-necked Turtle	-	*Phrynops hilarii*	NA	NA	0	5	0	5
Spider Tortoise	เต่าแมงมุม	*Pyxis arachnoides*	VU	I	0	4	0	4
Razor-back Musk Turtle	-	*Sternotherus minor*	NA	NA	0	27	0	27
Hermann's Tortoise	เต่าเฮอมานี่	*Testudo hermanni*	LR	II	0	3	0	3
จำนวนรวม					**121**	**526**	**139**	**786**

ตารางที่ 2.

รายงานการส่งออกและนำเข้าของเต่าแต่ละชนิด ระหว่างพ.ศ. 2543-2548 จากข้อมูลการค้าที่รายงานต่อ CITES ในความดูแลของ UNEP-WCMC

ชื่อสามัญ	ชื่อไทย	ชื่อวิทยาศาสตร์	CITES	จำนวนตัวตลอดที่ขึ้นในตลาดมิถุนายน 2549-2550	จำนวนในรายงานการนำเข้าโดยประเทศไทย (เต่ามีชีวิต)	จำนวนในรายงานการส่งออกโดยประเทศไทย (เต่ามีชีวิต)				แหล่งที่มา
Pig-nosed Turtle	เต่าจมูกหมู, เต่าบิน	*Carettochelys insculpta*	II	7	0	0				
Asiatic Softshell Turtle	ตะพาบ, ปลาฝา	*Amyda cartilaginea*	II	1	0	0				
Red-footed Tortoise	เต่าขาแดง	*Geochelone carbonaria*	II	31	160	60	BR		T	C
					4	4	HK	BB	T	C
					0	50	US	VE	T	C
Indian Star Tortoise	เต่าดาวอินเดีย	*Geochelone elegans*	II	68	30	30	JP	LB	T	C
					1850	0	LB		T	C
					0	20	UA		T	C
Giant Aldabra Tortoies	เต่ายักษ์อัลดาบร้า	*Geochelone gigantea*	II	3	50	0	LB		T	C
					73	73	MU		T	C
					4	0	MY	XX	T	W
					15	0	SC		Z/B	W/C
Leopard Tortoise	เต่าเสือดาว	*Geochelone pardalis*	II	119	100	100	BI		T	R
					4	0	ET		T	W
					100	370	MZ		T	C
					300	20	UG		T	W
					2,368	2,450	ZM		T	C&R
Radiated Tortoise	เต่าบกลายจักร, เต่าลายรัศมี, เต่าเรเดียต้า	*Astrochelys radiata*	I	269	0	0				
Spurred Tortoise	เต่าขูกาต้า	*Geochelone sulcata*	II	123	20	20	GH		T	C
					2	2	HK	US	T	F
					240	0	LB	KZ	T	C
					92	110	ML		T	C&W
					348	348	US		T	C&F

Spotted Pond Turtle	เต่าค่าแฮมมิลตัน, เต่าบึงค่าลายจุด	*Geoclemys hamiltonii*	I	6	0	0				
Black-breasted Leaf Turtle	เต่าใบไม้อกค่า	*Geoemyda spengleri*	III	1	0	0				
Indian Roofed Turtle	เต่าหลังนูนอินเดีย, เต่าบึงอินเดีย	*Kachuga tecta*	I	2	0	0				
Indian Tent Turtle	-	*Kachuga tentoria*	II	1	0	0				
Mississippi Map Turtle	-	*Graptemys kohnii*	III	8	0	0				
Alligator Snapping Turtle	เต่าจระเข้, เต่าสแนพปิ้งเอลเลเกเตอร์	*Macroclemys temminckii*	III	7	0	0				
Pancake Tortoise	เต่าแพนเค้ก	*Malacochersus tornieri*	II	30	300	300	CD		T	W
					130	0	LB	KZ	T	C
Malayan Snail-eating Turtle	เต่านา	*Malayemys subtrijuga*	II		0	0				
Burmese Eyed-turtle	เต่าบึงพม่า	*Morenia ocellata*	I		0	0				
Chinese Stripe-necked Turtle	เต่าห้วยคอลาย	*Ocadia sinensis*	III		0	0				
Spider Tortoise	เต่าแมงมุม	*Pyxis arachnoides*	I		250	0	LB	KZ	T	C
					0	10	ZA	MG	T	W
Hermann's Tortoise	เต่าเฮอมานี่	*Testudo hermanni*	II		460	660	SI		T	C

รหัสประเทศของ ISO: BB – บาร์เบโดส, BI – บุรุนดี, BR – บราซิล, CD – สาธารณรัฐประชาธิปไตยคองโก, ET – เอธิโอเปีย, GH – กานา, HK – ฮ่องกง, JP – ญี่ปุ่น, KZ – คาซัคสถาน, LB – เลบานอน, MG – มาดากัสการ์, ML – มาลี, MU – มอริเชียส, MY – มาเลเซีย, MZ – โมซัมบิก, SC – เซเชลส์, SI – สโลเวเนีย, UA – Ukraine, UG – ยูกันดา, US – สหรัฐอเมริกา, VE – เวเนซุเอลา, ZA – แอฟริกาใต้, ZM – แซมเบีย

TRAFFIC, the wildlife trade monitoring network, works to ensure that trade in wild plants and animals is not a threat to the conservation of nature. It has offices covering most parts of the world and works in close co-operation with the Secretariat of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES)

For further information contact:

The Director
TRAFFIC Southeast Asia
Unit 9-3A, 3rd Floor
Jalan SS23/11, Taman SEA
Petaling Jaya, Selangor
Malaysia
Telephone: (603) 7880 3940
Fax: (603) 7882 0171
Email: tsea@po.jaring.my

The Executive Director
TRAFFIC International
219a Huntingdon Road
Cambridge CB3 0DL
United Kingdom
Telephone: (44) 1223 277427
Fax: (44) 1223 277237
Email: traffic@traffic.org

TRAFFIC
the wildlife trade monitoring network
is a joint programme of
WWF IUCN

April 2008